



Vela Compact

CTN 24 AF

CTFS 24 AF

**CTN – двоконтурні навісні опалювальні котли
з відкритою камерою згорання**

**CTFS - двоконтурні навісні опалювальні котли
з закритою камерою згорання**

**CTN – двухконтурные навесные отопительные котлы
с открытой камерой сгорания**

**CTFS - двухконтурные навесные отопительные котлы
с закрытой камерой сгорания**

Інструкція користувача

Монтажник

Користувач

Инструкция пользователя

Монтажник

Пользователь

Стислий посібник з експлуатації.....	3
Попередження.....	4
Технічні характеристики.....	7
Габарити.....	9
Характеристики циркуляційного насосу.....	10
Функціональна схема.....	11
Інструкція з установа.....	13
Розміщення котла.....	13
Кріплення котла.....	13
Підключення до системи водопостачання.....	15
Заповнення котла.....	16
Підключення до системи газопостачання.....	17
Підключення до системи подачі електроенергії.....	18
Підключення до системи димовидалення	
Vela Compact CTN (природна тяга).....	19
Підключення до системи димовидалення	
Vela Compact CTFS (примусова тяга).....	20
Типологія відводу димових газів	
Vela Compact CTFS.....	21
Інструкція з технічного обслуговування.....	25
Інструкція з експлуатації.....	26
Правила введення котла в експлуатацію.....	26
Корисні поради.....	26
Застереження.....	27
Органи регулювання та індикатори.....	27
Тиск в котлі.....	29
Світлодіодна індикація.....	30
Перерва в експлуатації котла.....	32
Попередження під час експлуатації.....	33

Краткое пособие по эксплуатации.....	3
Предупреждения.....	4
Технические характеристики.....	8
Габариты.....	9
Характеристики циркуляционного насоса.....	10
Функциональная схема.....	12
Инструкция по установке.....	13
Размещение котла.....	13
Крепление котла.....	13
Подключение к системе водоснабжения.....	15
Заполнение котла.....	16
Подключение к системе газоснабжения.....	17
Подключение к системе подачи электроэнергии.....	18
Подключение к системе дымоудаления	
Vela Compact CTN (естественная тяга).....	19
Подключение к системе дымоудаления	
Vela Compact CTFS (принудительная тяга).....	20
Типология отвода дымовых газов	
Vela Compact CTFS.....	21
Инструкция по техническому обслуживанию.....	25
Инструкция по эксплуатации.....	26
Правила введения котла в эксплуатацию.....	26
Полезные советы.....	26
Предупреждения.....	27
Органы регулирования и индикаторы.....	27
Давление в котле.....	29
Светодиодная индикация.....	30
Перерыв в эксплуатации котла.....	32
Предупреждения во время эксплуатации.....	33

Стислий посібник з експлуатації

Шановний клієнте,

Ми спеціально розмістили цей **Стислий посібник з експлуатації** на початку Інструкції, щоб надати Вам можливість негайно почати користуватись своїм котлом.

Цей *Стислий посібник передбачає, що котел був вже введений в експлуатацію і підготовлений до функціонування технічним спеціалістом Уповноваженого сервісного центру (УСЦ), який розуміється на цій справі, і що виконані всі умови для надійного функціонування, серед яких важливе місце посідає належний тиск робочого середовища системи опалення, та функціонування систем подачі води, електроенергії та газу.*

1) Спочатку поверніть регулятор (4) в позицію $\Phi \text{!X}$. Якщо підведено електричне живлення, то починає горіти зеленим кольором індикатор (1).

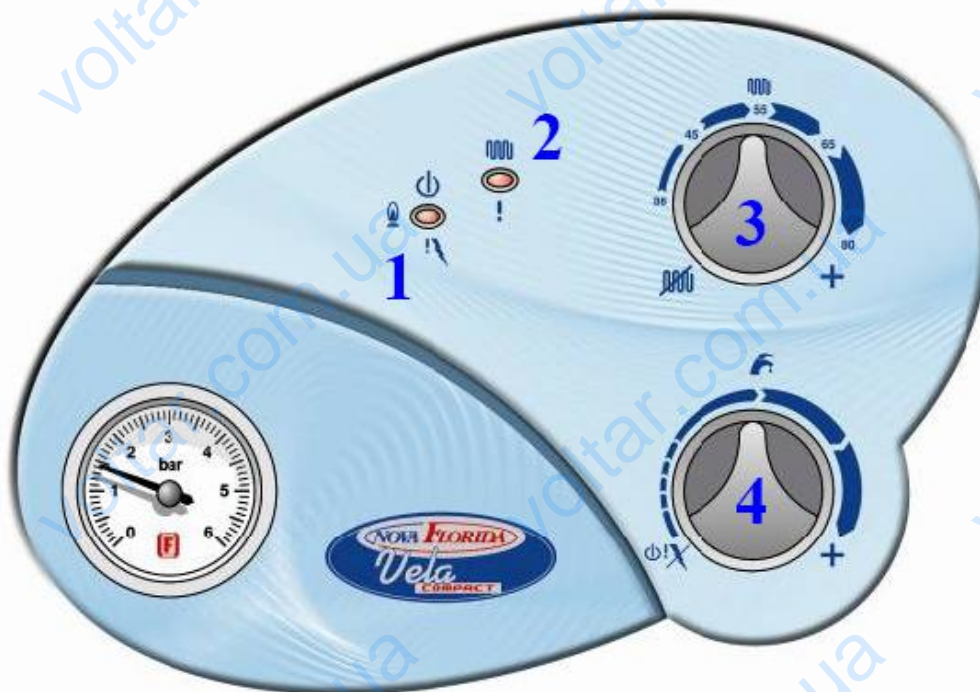
Краткое пособие по эксплуатации

Уважаемый клиент,

Мы специально разместили **Краткое руководство по эксплуатации** в начале Инструкции, чтобы предоставить Вам возможность немедленно начать пользоваться своим котлом.

Это Краткое пособие предусматривает, что котел был уже введен в эксплуатацию и подготовлен к функционированию техническим специалистом Уполномоченного сервисного центра (УСЦ) и что выполнены все условия для надежного функционирования, среди которых важное место занимает надлежащее давление рабочей среды системы отопления, и функционирование систем подачи воды, электроэнергии и газа.

1) Сначала поверните регулятор (4) в позицию $\Phi \text{!X}$. Если подведено электрическое питание, то начинает гореть зеленым цветом индикатор (1).



2) **ЗАРАЗ ЛІТНЯ ПОРА** або ви не хочете включати котел: поверніть регулятор (3) в позицію |||| .

3) **ЗАРАЗ ЗИМОВА ПОРА** або ви хочете включити котел:

- поверніть регулятор (3) в позицію |||| . Шкала від 35 до 80 означає температуру нагріву води в контурі опалення котла. Спочатку поставте регулятор в позицію 55; в розділі „Інструкція з експлуатації” ви знайдете поради з регулювання температури нагріву в режимі опалення та інші поради, які поліпшують комфорт.

- Відрегулюйте температуру приміщення, яку ви бажаєте, на термостаті приміщення у відповідності з інструкціями виробника: котел нагріватиме


2) **СЕЙЧАС ЛЕТНЕЕ ВРЕМЯ** или вы не хотите включать котел: поверните регулятор (3) в позицию |||| .

3) **СЕЙЧАС ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ** или вы хотите включить котел:

- поверните регулятор в позицию |||| . Шкала от 35 до 80 означает температуру нагрева воды в контуре отопления котла. Сначала поставьте регулятор в позицию 55; в разделе „Инструкция по эксплуатации” вы найдете советы по регулированию температуры нагрева в режиме отопления и другие советы, которые улучшают комфорт.

- Отрегулируйте температуру помещения, которую вы желаете, на термостате помещения в соответствии с инструкциями производителя: котел

приміщення, а термостат приміщення підтримуватиме задану температуру.

4) Відрегулюйте температуру гарячої води, повертаючи регулятор (4) за шкалою до „+”. Поставте його спочатку в позицію ; в розділі „Інструкція з експлуатації” ви знайдете поради з регулювання температури гарячої води й поліпшення комфорту.

5) Зараз ваш котел вже функціонує, і він автоматично включатиметься у разі необхідності нагріву.

6) Не забудьте також ознайомитись з розділом „Інструкція з експлуатації”, де ви знайдете, на додачу до важливої інформації щодо вашої безпеки, подробиці, які стосуються системи регулювання та індикаторних лампочок, а також інструкції з швидкого вирішення (можливо, без додаткових витрат) найбільш простих проблем.

Попередження

УВАГА

(для моделей з примусовою тягою)

ДЛЯ РОЗМІЩЕННЯ ДІАФРАГМИ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ, ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ ТИПОЛОГІЇ ВІДВОДУ ДИМОВИХ ГАЗІВ, В РОЗДІЛІ „ТИПОЛОГІЯ ВІДВОДУ ДИМОВИХ ГАЗІВ”

ЦЕ ВАЖЛИВО

ПЕРШЕ ВКЛЮЧЕННЯ КОТЛА ПОВИННО БУТИ ВИКОНАНО ТЕХНІЧНИМ СПЕЦІАЛІСТОМ УСЦ, ЯКИЙ МАЄ ДОЗВІЛ НА ТАКІ РОБОТИ.

Якщо ви довірите перше включення котла УСЦ, при цьому автоматично набуває чинності Стандартна Гарантія компанії Nova Florida.

СИМВОЛИ, ЯКІ ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ В ЦІЙ ІНСТРУКЦІЇ:



НЕБЕЗПЕКА: рекомендації, які супроводжуються цим символом **ПОВИННІ** виконуватись для запобігання нещасним випадкам механічної чи загальної природи (наприклад, поранення чи контузії).




НЕБЕЗПЕКА: рекомендації, які супроводжуються цим символом **ПОВИННІ** виконуватись для запобігання нещасним випадкам ЕЛЕКТРИЧНОЇ природи (ураженням електричним струмом).



НЕБЕЗПЕКА: рекомендації, які супроводжуються цим символом **ПОВИННІ** виконуватись для запобігання нещасним випадкам ТЕРМІЧНОЇ природи (опікам).

будет нагревать помещение, а термостат помещения будет поддерживать заданную температуру.

4) Отрегулируйте температуру горячей воды, вращая регулятор (4) по шкале до „+”. Поставьте его сначала в позицию ; в разделе „Инструкция по эксплуатации” вы найдете советы по регулированию температуры горячей воды и улучшению комфорта.

5) В настоящий момент ваш котел уже функционирует и он автоматически будет включаться в случае необходимости нагрева.

6) Не забудьте также ознакомиться с разделом „Инструкция по эксплуатации”, где вы найдете, в дополнение к важной информации относительно вашей безопасности, подробности, которые касаются системы регулирования и индикаторных лампочек, а также инструкции по быстрому решению (возможно, без дополнительных расходов) наиболее простых проблем.

Предупреждение

ВНИМАНИЕ

(для моделей с принудительной тягой)

ДЛЯ РАЗМЕЩЕНИЯ ДИАФРАГМЫ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ, КОТОРЫЕ КАСАЮТСЯ ОТВОДА ДЫМОВЫХ ГАЗОВ, В РАЗДЕЛЕ „ТИПОЛОГИЯ ОТВОДА ДЫМОВЫХ ГАЗОВ”

ЭТО ВАЖНО

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА ДОЛЖНО БЫТЬ ВЫПОЛНЕНО ТЕХНИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛИСТОМ УСЦ, КОТОРЫЙ ИМЕЕТ РАЗРЕШЕНИЕ НА ТАКИЕ РАБОТЫ.

Если вы доверите первое включение котла УСЦ, при этом автоматически вступает в силу Стандартная Гарантия компании Nova Florida.

СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПРИМЕНЯЮТСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ:



ОПАСНОСТЬ: рекомендации, которые сопровождаются этим символом, **ДОЛЖНЫ** выполняться для предотвращения несчастных случаев механической или общей природы (ранение, контузии и т.п.).



ОПАСНОСТЬ: рекомендации, которые сопровождаются этим символом, **ДОЛЖНЫ** выполняться для предотвращения несчастных случаев ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ природы (поражение электрическим током).



ОПАСНОСТЬ: рекомендации, которые сопровождаются этим символом, **ДОЛЖНЫ** выполняться для предотвращения несчастных случаев ТЕРМИЧЕСКОЙ природы (ожогов).



Увага: рекомендації, які супроводжуються цим символом, **ПОВИННІ** виконуватись для запобігання неправильному функціонуванню чи фізичному пошкодженню приладу та інших речей.

Збірник інструкцій є невід'ємною частиною продукції та додається до кожного котла.



Уважно прочитайте рекомендації, які містяться в збірнику інструкцій, тому що вони надають важливу інформацію щодо безпеки установа, експлуатації, та обслуговування.

- Бережіть цей збірник, щоб він був вам у нагоді при необхідності консультації.

- Установлення повинне здійснюватись з додержанням чинних національних та місцевих норм, персоналом, який має професійну підготовку, та у відповідності з інструкціями виробника.

- Стосовно персоналу з професійною підготовкою, маються на увазі технічні знання у сфері вузлів нагрівальних приладів для громадського використання та нагріву води.

- Операції, які виконуються користувачем, містяться **ВИКЛЮЧНО** в розділах „Стислий посібник з експлуатації” та „Інструкція з експлуатації”.

- Завод-виготовлювач знімає із себе всяку відповідальність за контрактом та за межами контракту за шкоду, заподіяну неправильним установам та експлуатацією, а також за недодержання чинних національних та місцевих стандартів та інструкцій, наданих безпосередньо виробником.

- **Це важливо:** цей котел служить для нагріву води до температури, яка є нижчою від температури кипіння при атмосферному тиску; повинен підключатись до системи опалення та до мережі подачі гарячої води, сумісної за своїми експлуатаційними характеристиками та за потужністю.



Внимание: рекомендации, которые сопровождаются этим символом, **ДОЛЖНЫ** выполняться для предотвращения неправильного функционирования или физического повреждения прибора и других предметов.

Сборник инструкций является неотъемлемой частью продукции и добавляется к каждому котлу.



Внимательно прочитайте рекомендации, которые содержатся в сборнике инструкций, потому что они предоставляют важную информацию относительно безопасности установки, эксплуатации и обслуживания.

- Берегите этот сборник, чтобы он был вам полезен при необходимости консультации.

- Установка должна осуществляться соответственно действующим национальным и местным нормам, персоналом, который имеет профессиональную подготовку и в соответствии с инструкциями производителя.

- Относительно персонала с профессиональной подготовкой, имеются в виду технические знания в сфере узлов нагревательных приборов для общественного использования и нагрева воды.

- Операции, которые выполняются пользователем, содержатся **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** в разделах „Краткое пособие по эксплуатации” „Инструкция по эксплуатации”.

- Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность по контракту и вне контракта за вред, причиненный неправильными установкой и эксплуатацией, а также за невыполнение действующих национальных и местных норм и рекомендаций производителя.

- **Это важно:** этот котел служит для нагрева воды до температуры, которая ниже температуры кипения при атмосферном давлении; должен подключаться к системе отопления и к сети подачи горячей воды, совместимой по своим эксплуатационным характеристикам и по мощности.

Наступні три пункти стосуються і технічного персоналу і користувачів:

- Не залишайте біля дітей весь матеріал, знятий з котла при розпакуванні (картон, гвіздки, пластикові пакети тощо), тому що вони становлять загрозу безпеці.

- Перед здійсненням чистки чи обслуговування котла необхідно відключити його від мережі електричного струму за допомогою вимикача на приладі та/чи будь-яких інших органів від'єднання від мережі.

- У разі ушкодження чи неналежного функціонування відключіть котел, уникаючи при цьому будь-яких спроб налагодження чи прямого втручання.

Допомога та налагодження котла повинні здійснюватись виключно персоналом УСЦ та із застосуванням виключно оригінальних запасних частин. Недодержання вищезазначених вимог може вплинути на безпечність експлуатації котла.

- Кожного разу, коли ви вирішите не користуватись котлом, ви повинні забезпечити надійне зберігання таких деталей, які можуть стати джерелом загрози.

- Якщо ви плануєте продати чи перевозити котел до іншого користувача, переконайтесь, що разом з котлом ви передаєте цей збірник інструкцій, щоб новий власник чи той, хто буде його встановлювати, могли звернутись до нього за порадою.

- Котел повинен використовуватись тільки за своїм безпосереднім призначенням. Будь-яке інше використання вважається неналежним і тому небезпечним.

- Користуватись котлом за іншим призначенням забороняється.

Цей котел повинен встановлюватись виключно на стіні.

Следующие три пункта касаются и технического персонала и пользователей:

- Не оставляйте возле детей весь материал, снятый с котла при распаковывании (картон, гвозди, пластиковые пакеты и тому подобное), потому что они представляют угрозу.

- Перед осуществлением чистки или обслуживания котла, необходимо отключить его от сети электрического тока с помощью выключателя на приборе и/или любых других приборов отключения от сети.

- В случае повреждения или ненадлежащего функционирования, отключите котел, избегая при этом любых попыток настройки или прямого вмешательства.

Помощь и настройка котла должны осуществляться исключительно персоналом УСЦ и с применением исключительно оригинальных запасных частей. Несоблюдение вышеупомянутых требований может повлиять на безопасность эксплуатации котла.

- Каждый раз, когда вы решаете не пользоваться котлом, вы должны обеспечить надежное хранение тех деталей, которые могут стать источником угрозы.

- Если вы планируете продать или перевозить котел другому пользователю, убедитесь, что вместе с котлом вы передаете этот сборник инструкций, чтобы новый владелец или тот, кто будет его устанавливать, могли обратиться к нему за советом.

- Котел должен использоваться только по своему прямому назначению. Любое другое использование считается несоответствующим, и потому, опасным.

- Использовать котел по иному назначению запрещается.

Этот котел должен устанавливаться исключительно на стене.

Технічні характеристики

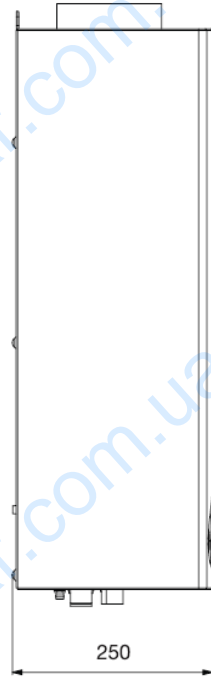
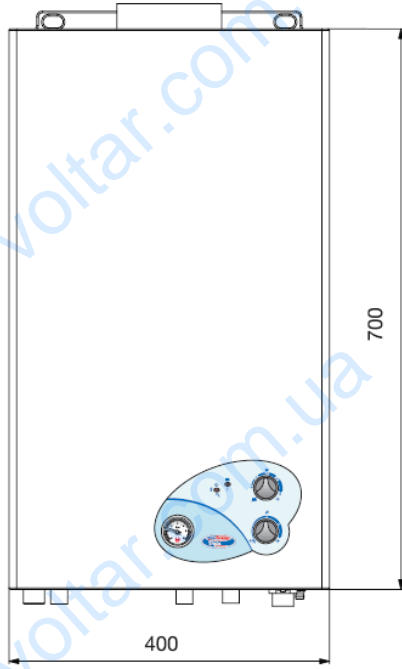
Технічні характеристики	Од. виміру	Vela Compact CTN 24	Vela Compact CTFS 24
Споживана теплова потужність макс.	кВт	24.5	25.5
Споживана теплова потужність мін.	кВт	12.0	12.5
Корисна теплова потужність макс.	кВт	22.2	23.7
Корисна теплова потужність мін.	кВт	10.8	11.2
Клас NOx		2	3
Вміст CO ₂ в димових газах (при номінальній потужності)	%	5.7	6.3
ККД			
Номінальний ККД	%	90.6	93.0
ККД при 30% потужності	%	90.0	90.2
Характеристики системи опалення			
Регулювання температури води для нагрівання (мін. ÷ макс.)	°C	35 ÷ 78	35 ÷ 78
Розширювальний бак	л	6	6
Тиск розширювального бака	бар	1	1
Максимальний тиск при експлуатації	бар	3	3
Максимальна температура	°C	78+5	78+5
Характеристики системи гарячого водопостачання			
Постійний вихід при $\Delta T = 30^{\circ}C$	л/хв	10.8	11.4
Максимальний тиск сантехнічної води	бар	8	8
Мінімальний тиск сантехнічної води	бар	0.5	0.5
Максимальний протік ГВП	л/хв	10	10
Регулювання температури сантехнічної води (мін. ÷ макс.)	°C	35 ÷ 50	35 ÷ 50
Максимальна температура ГВП	°C	58	58
Електричні характеристики			
Напруга/частота	В/Гц	220/50	220/50
Потужність	Вт	80	140
Захист		IPx4D	IPx4D
Габаритні розміри			
Довжина – Висота - Ширина	мм	Див. розділ „ГАБАРИТИ”	
Вага	кг	24.85	27.5
Підключення			
Вхід/вихід теплоносія системи опалення	дюйм	¾”	¾”
Вхід/вихід сантехнічної води	дюйм	½”	½”
Подача газу до котла	дюйм	½”	½”
Діаметр труби для відводу диму	мм	130	
Діаметр коаксіального димоходу	мм		100/60
Довжина коаксіальн. димоходу (мін. ÷ макс.) по горизонталі	м		0,5 ÷ 4
Довжина коаксіальн. димоходу (мін. ÷ макс.) по вертикалі	м		1 ÷ 5
Діаметр окремих труб відводу диму / підводу повітря	мм		80
Довжина окремих труб (мін. ÷ макс.)	м		2 ÷ 31
Тиск подачі газу			
Номінальний тиск	мбар	20	20
Кількість сопел		11	11
Діаметр сопел	1/100мм	130	135
Витрата газу			
Q _{макс}	м ³ /год	2.59	2.7

Технические характеристики

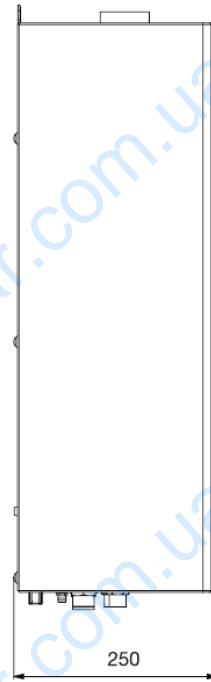
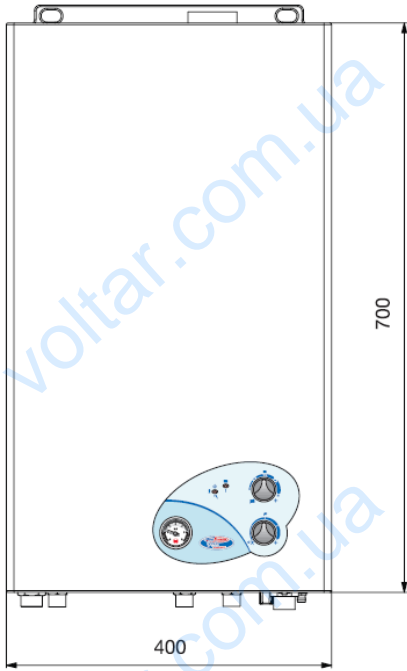
Технические характеристики	Ед. измер.	Vela Compact CTN 24	Vela Compact CTFS 24
Потребляемая тепловая мощность макс.	кВт	24.5	25.5
Потребляемая тепловая мощность мин.	кВт	12.0	12.5
Полезная тепловая мощность макс.	кВт	22.2	23.7
Полезная тепловая мощность мин.	кВт	10.8	11.2
Класс NOx		2	3
Содержание CO ₂ в дымовых газах (при номинальной мощности)	%	5.7	6.3
КПД			
Номинальный КПД	%	90.6	93.0
КПД при 30% мощности	%	90.0	90.2
Характеристики системы отопления			
Регулирование температуры теплоносителя системы отопления (мин. ÷ макс.)	°С	35 ÷ 78	35 ÷ 78
Расширительный бак	л	6	6
Давление расширительного бака	бар	1	1
Максимальное давление при эксплуатации	бар	3	3
Максимальная температура	°С	78+5	78+5
Характеристики системы горячего водоснабжения			
Постоянный выход при ΔT = 30 °С	л/мин	10.8	11.4
Максимальное давление сантехнической воды	бар	8	8
Минимальное давление сантехнической воды	бар	0.5	0.5
Максимальный расход ГВС	л/мин	10	10
Регулирование температуры сантех. воды (мин. ÷ макс.)	°С	35 ÷ 50	35 ÷ 50
Максимальная температура ГВС	°С	58	58
Электрические характеристики			
Напряжение/частота	В/Гц	220/50	220/50
Мощность	Вт	80	140
Защита		IPx4D	IPx4D
Габаритные размеры			
Длина – Высота - Ширина	мм	См. раздел „ГАБАРИТЫ”	
Вес	кг	24.85	27.5
Подключения			
Вход/выход теплоносителя системы отопления	дюйм	¾”	¾”
Вход/выход сантехнической воды	дюйм	½”	½”
Подключение газа к котлу	дюйм	½”	½”
Диаметр трубы для отвода дыма	мм	130	
Диаметр коаксиального дымохода	мм		100/60
Длина коаксиальн. дымохода (мин. ÷ макс.) по горизонтали	м		0,5 ÷ 4
Длина коаксиальн. дымохода (мин. ÷ макс.) по вертикали	м		1 ÷ 5
Диаметр отдельных труб отвода дыма / забора воздуха	мм		80
Длина отдельных труб (мин. ÷ макс.)	м		2 ÷ 31
Давление подачи газа			
Номинальное давление	мбар	20	20
Количество сопел		11	11
Диаметр сопел	1/100мм	130	135
Потребление газа			
Q _{макс}	м ³ /ч	2.59	2.7

Vela Compact

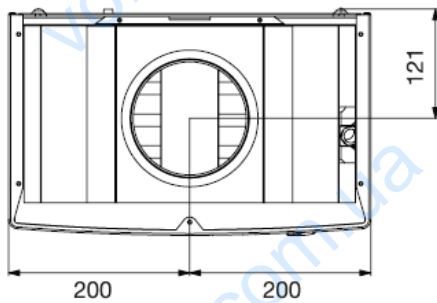
CTN



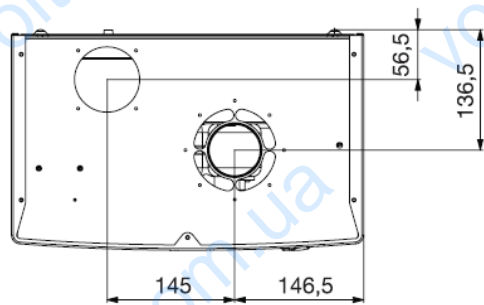
CTFS



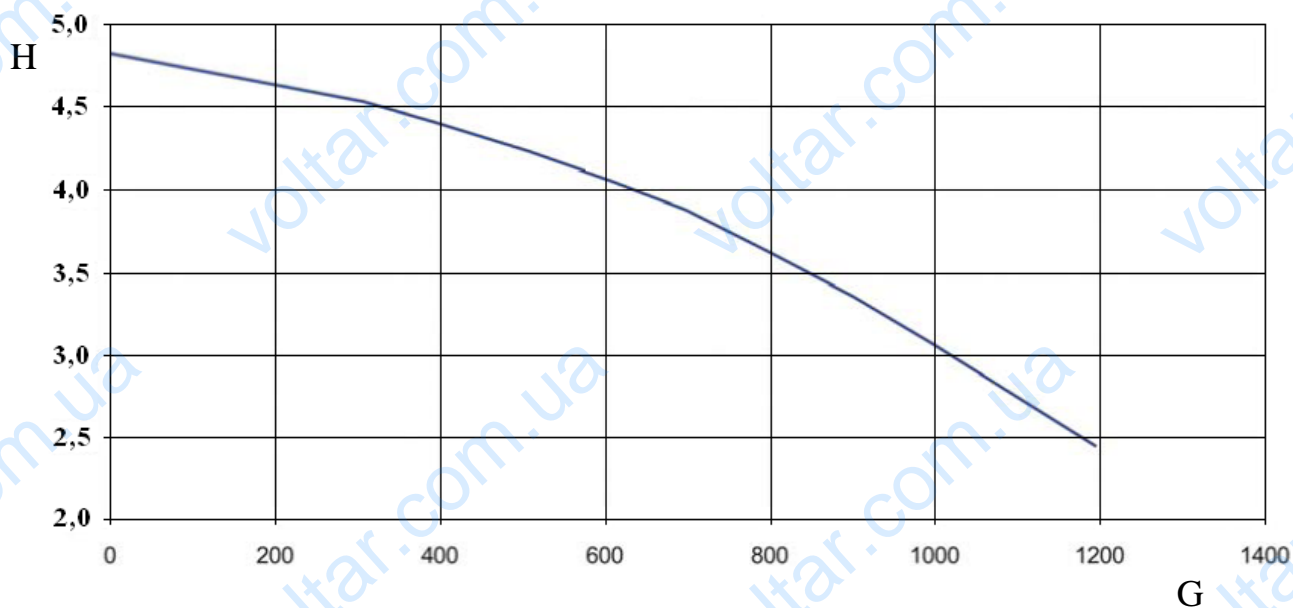
CTN



CTFS



Vela Compact CTN - CTFS



Позначення:

H – напір (м вод. ст.)

G – витрата (л/год)

Обозначения:

H – напор (м вод. ст.)

G – расход (л/ч)

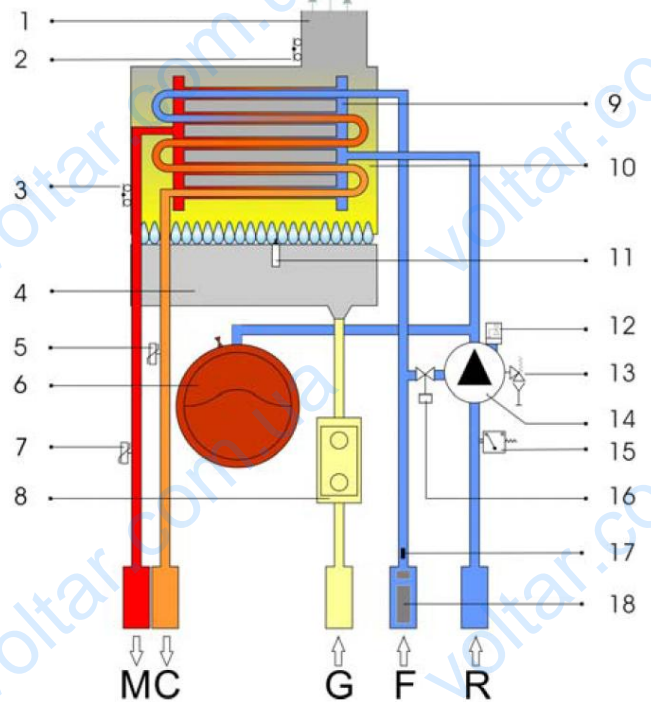
ФУНКЦІОНАЛЬНА СХЕМА

Увага: ці схеми мають виключно **ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ** характер. Для підключення користуйтеся **ВИКЛЮЧНО** розмірами, наведеними в розділі „Кріплення котла” та „Габарити”.

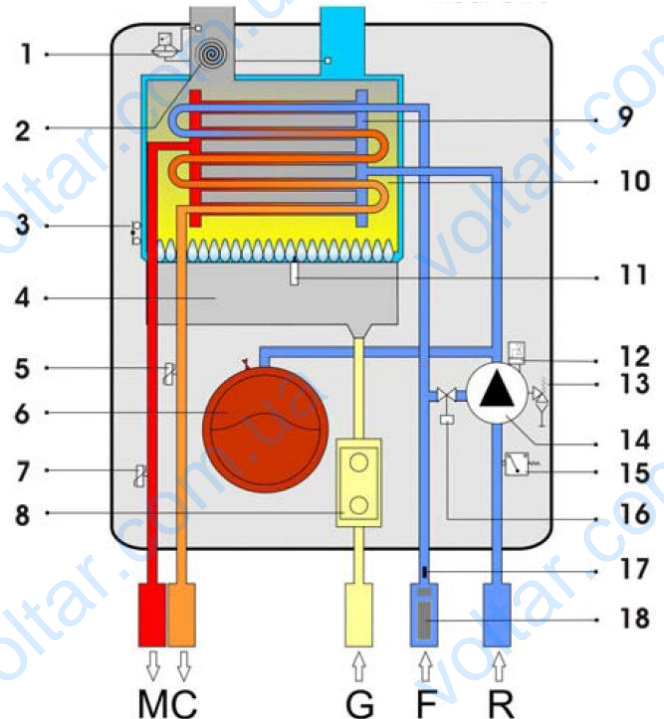
Позначення:

- 1 Реле тиску повітря (модель CTFS)
 - 2 Вентилятор (модель CTFS)
 - 3 Запобіжний термостат температури котла
 - 4 Пальник
 - 5 Датчик NTC температури ГВП
 - 6 Розширювальний бак
 - 7 Датчик NTC температури опалення
 - 8 Газовий клапан
 - 9 Бітермічний теплообмінник
 - 10 Камера згорання
 - 11 Електроди розпалу та іонізації
 - 12 Автоматичний повітряний клапан
 - 13 Запобіжний клапан 3 бар
 - 14 Циркуляційний насос
 - 15 Реле мінімального тиску води
 - 16 Кран заповнення котла
 - 17 Обмежувач потоку
 - 18 Датчик потоку
 - 19 Регулятор подачі води
- М** Подача теплоносія в систему опалення
С Вихід ГВП
Г Підключення газу
Ф Вхід холодної сантехнічної води
Р Зворотня лінія теплоносія системи опалення

Vela Compact CTN



Vela Compact CTFS



ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СХЕМА

Внимание: эти схемы имеют исключительно **ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ** характер. Для подключения пользуйтесь **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** размерами, приведенными в разделе „Крепления котла” и „Габариты”.

Обозначения:

- 1 Реле давления воздуха (модель CTFS)
- 2 Вентилятор (модель CTFS)
- 3 Предохранительный термостат температуры котла
- 4 Горелка
- 5 Датчик NTC температуры ГВС
- 6 Расширительный бак
- 7 Датчик NTC температуры отопления
- 8 Газовый клапан
- 9 Битермичный теплообменник
- 10 Камера сгорания
- 11 Электроды розжига и ионизации
- 12 Автоматический воздушный клапан
- 13 Предохранительный клапан 3 бар
- 14 Циркуляционный насос
- 15 Реле минимального давления воды
- 16 Кран заполнения котла
- 17 Ограничитель протока
- 18 Датчик протока
- 19 Регулятор подачи воды

М Подача в систему отопления

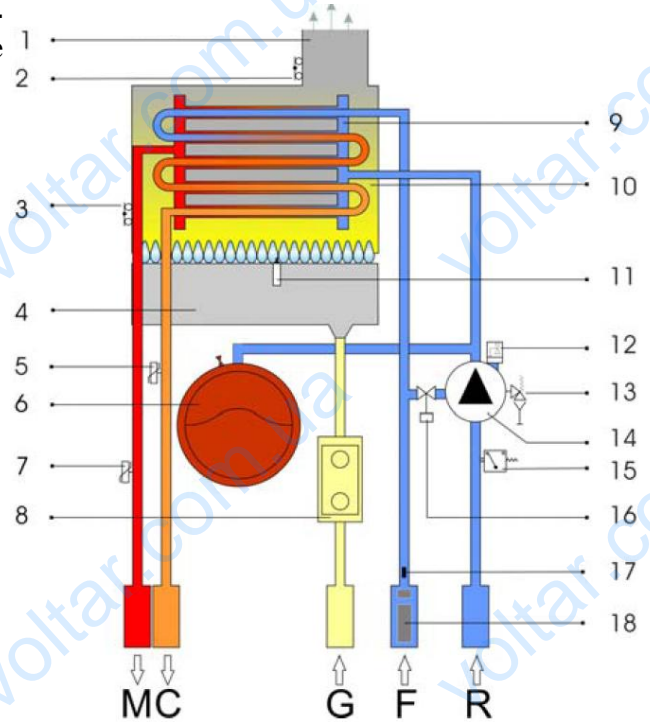
С Выход ГВС

G Подключение газа

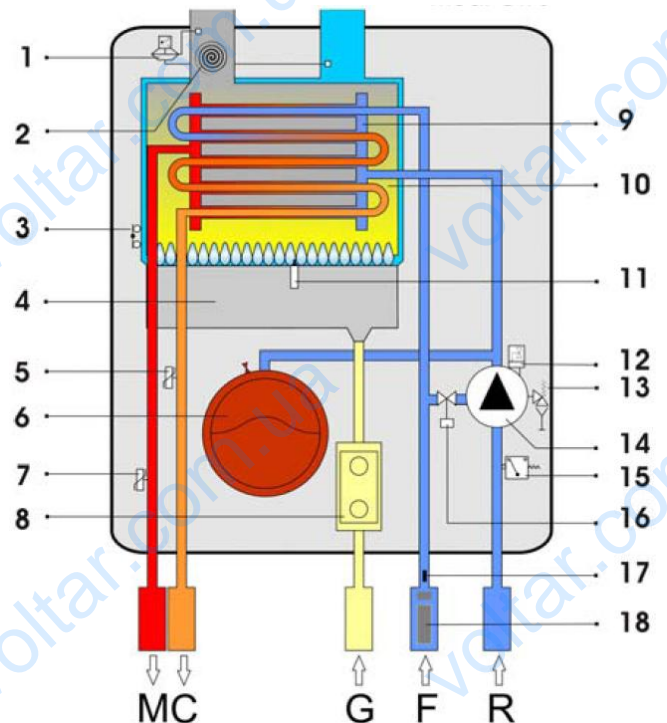
F Вход холодной сантехнической воды

R Обратная линия теплоносителя системы отопления

Vela Compact CTN



Vela Compact CTFS



Інструкція з устанавлення


Розміщення котла

Вимоги до приміщення

З камерою згорання, потужність якої не перевищує 35 кВт (близько 30 000 кКал/год), до приміщення, в якому встановлюється котел, особливі вимоги не пред'являються. Взагалі, такі приміщення повинні відповідати всім дійсним нормам з устанавлення, які гарантують безпечно та безперебійне функціонування.

МІСЦЕВА ВЕНТИЛЯЦІЯ

(модель Vela Compact CTN з природною тягою)

 Максимальна увага приділяється обов'язковій постійній вентиляції приміщення, в якому встановлений котел з природною тягою. Реалізація і розміри такої вентиляції повинні відповідати чинним національним та місцевим нормам.


ВСТАНОВЛЕННЯ В ПРИМІЩЕННЯХ, ДЕ ТЕМПЕРАТУРА МОЖЕ ВПАСТИ НИЖЧЕ 0 °С

Наступні три абзаци адресовані технічному спеціалісту

У випадках, коли котел встановлюється в приміщеннях, температура в яких залежить від атмосферних умов, котел повинен бути повністю захищений належним покриттям від дії атмосферних чинників.

В котлі передбачена система захисту від замерзання, завдяки якій температура внутрішніх деталей не падає нижче 5 °С. Така система вимагає наявності системи подачі електроенергії та газу, на додачу до належного тиску у котлі.

У випадках, коли котел устанавлюється в приміщеннях, де температура може впасти до 0 °С, можна захистити контур нагріву шляхом заповнення його розчином незамерзаючої рідини. Дивіться також розділи „Заповнення котла” та „Перерва в експлуатації котла”.

 Цей котел не повинен встановлюватись за межами приміщень.

Кріплення котла

- Треба мати на увазі, що, крім розмірів котла, потрібно передбачити простір для обслуговування. Рекомендуються такі розміри: 50 мм з боків і 300 мм знизу
- Для фіксації котла за допомогою дюбелів необхідно центрувати відповідні отвори в стіні
- Розмістіть труби котла для подачі холодної води, гарячої води та газу з дотриманням розмірів на малюнку

Інструкція по устанавке


Размещение котла

Требования к помещению

С камерой сгорания, мощность которой не превышает 35 кВт (около 30 000 кКал/ч), к помещению, в котором устанавливается котел, особые требования не предъявляются. Вообще, такие помещения должны удовлетворять всем действующим нормам по установке, которые гарантируют безопасное и бесперебойное функционирование.

МЕСТНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ

(модель Vela Compact CTN с естественной тягой)

 Максимальное внимание уделяется обязательной постоянной вентиляции помещения, в котором установлен котел с естественной тягой. Реализация и размеры такой вентиляции должны удовлетворять действующим национальным и местным нормам.


УСТАНОВКА В ПОМЕЩЕНИЯХ, ГДЕ ТЕМПЕРАТУРА МОЖЕТ УПАСТЬ НИЖЕ 0 °С.

Следующие три абзаци адресованы техническому специалисту:

В случаях, когда котел устанавливается в помещениях, температура в которых зависит от атмосферных условий, котел должен быть полностью защищен надлежащим покрытием от действия атмосферных факторов.

В котле предусмотрена система защиты от замерзания, благодаря которой температура внутренних деталей не падает ниже 5 °С. Такая система требует наличия системы подачи электроэнергии и газа, а также в котле должно быть надлежащее давление теплоносителя.

В случаях, когда котел устанавливается в помещениях, где температура может упасть ниже 0 °С, можно защитить контур отопления путем заполнения его раствором незамерзающей жидкости. Смотрите также разделы „Заполнение котла” и „Перерыв в эксплуатации котла”.

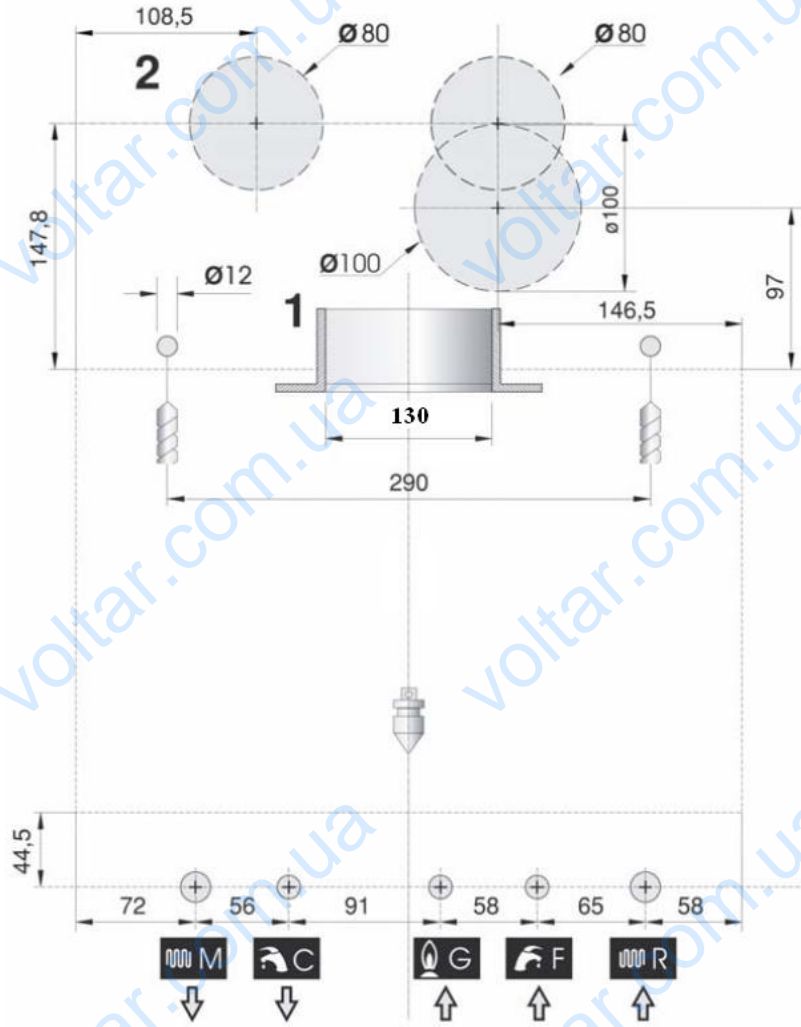
 Этот котел не должен устанавливаться за пределами помещений.

Крепление котла

- Нужно иметь в виду, что, кроме размеров котла, нужно предусмотреть пространство для обслуживания. Рекомендуются такие размеры: 50 мм по бокам и 300 мм снизу
- Для фиксации котла с помощью дюбелей необходимо центрировать соответствующие отверстия в стене
- Разместите трубы котла для подачи холодной, горячей воды и газа соответственно размерам на рисунке

- Закріпіть котел на двох дюбелях.
Для підключення системи димовидалення дивіться розділ „Підключення до системи димовидалення”.

- Закрепите котел на двух дюбелях.
Для подключения системы дымоудаления смотрите раздел „Подключение к системе дымоудаления”.



Позначення:

- Подача в систему опалення 3/4"
- Вихід ГВП 1/2"
- Підключення газу 1/2"
- Вхід холодної сантехнічної води 1/2"
- Зворотня лінія теплоносія системи опалення 3/4"

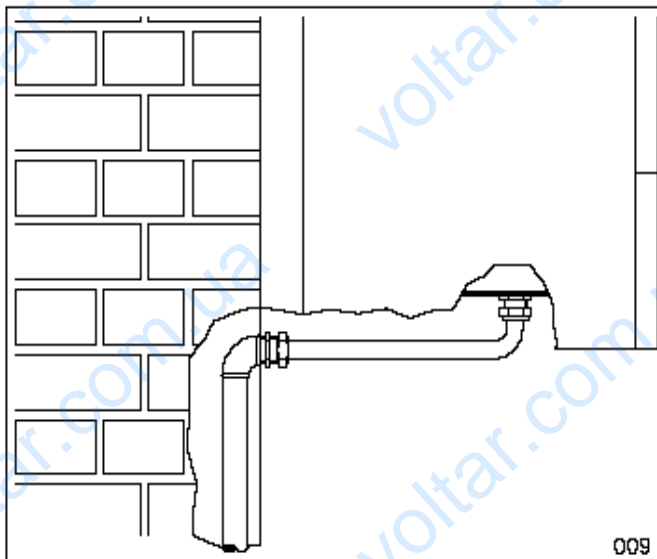
Обозначения:

- Подача в систему опалення 3/4"
- Выход ГВС 1/2"
- Подключение газа 1/2"
- Вхoд холодной сантехнической воды 1/2"
- Обратная линия теплоносителя системы отопления 3/4"

Підключення до системи водопостачання

Рекомендації для запобігання вібрації та шуму при експлуатації котла

Приклад підключення



- Уникайте використання труб зменшеного діаметру
- Уникайте використання колінчастих патрубків із зменшеним проходом
- Рекомендується промивка перед початком експлуатації системи опалення теплою водою для уникнення забруднень від труб та радіаторів системи опалення (особливо, мастилом та змазками), які можуть пошкодити насос.

ПОДАЧА САНТЕХНІЧНОЇ ВОДИ

Тиск холодної води на вході не повинен перевищувати 8 бар. Крім того, для оптимального функціонування котла, тиск сантехнічної води повинен бути вищим за 1 бар. Дуже низький тиск на вході може знизити кількість гарячої сантехнічної води на виході котла.



В разі підвищеного тиску сантехнічної води, необхідно встановити редуктор тиску на вході сантехнічної води.

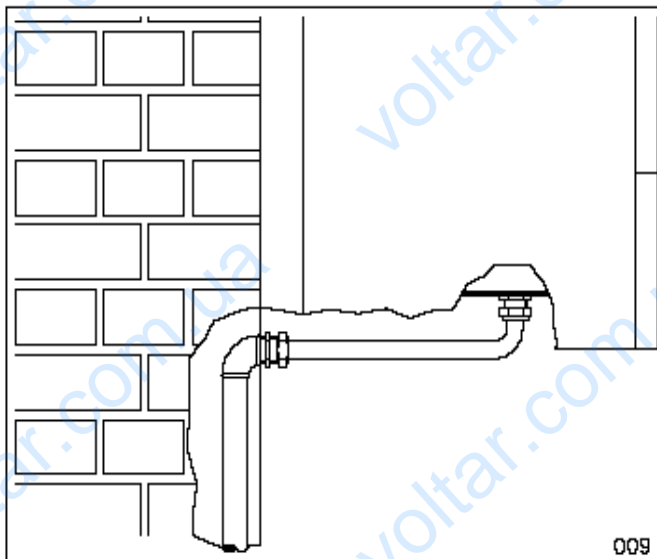
Жорсткість сантехнічної води, яка надходить в котел, обумовлює частоту чистки теплообмінника. Але наявність в воді твердих часток чи забруднень також може негативно позначитись на функціонуванні деталей котла.

Тому, ми рекомендуємо встановити апаратуру для підготовки води для її відповідності належним характеристикам.

Подключение к системе водоснабжения

Рекомендации для предотвращения вибрации и шума при эксплуатации котла

Пример подключения



- Избегайте использования труб уменьшенного диаметра
- Избегайте использования угловых патрубков с уменьшенным проходом
- Рекомендуется промывка перед началом эксплуатации системы отопления теплой водой во избежание загрязнений от труб и радиаторов системы отопления (особенно маслом и смазками), которые могут повредить насос.

ПОДАЧА САНТЕХНИЧЕСКОЙ ВОДЫ

Давление холодной воды на входе не должно превышать 8 бар. Кроме того, для оптимального функционирования котла, давление сантехнической воды должно быть выше 1 бара. Очень низкое давление на входе может снизить количество горячей сантехнической воды на выходе из котла.



В случае повышенного давления сантехнической воды, необходимо установить редуктор давления на входе сантехнической воды.

Жесткость сантехнической воды, которая поступает в котел, обуславливает частоту чистки теплообменника. Но наличие в воде твердых частиц или загрязнений также может негативно отразиться на функционировании деталей котла.

Потому, мы рекомендуем установить аппаратуру для подготовки воды для ее соответствия надлежащим характеристикам.

Нагрів

- Переконайтесь, що вимірний тиск системи водопостачання за редукційним клапаном не перевищує робочий тиск, зазначений в паспорті котла

- У зв'язку з тим, що під час функціонування котла тиск води у системі опалення підвищується, переконайтесь, що максимальне значення тиску не перевищує максимальне значення тиску, зазначене в таблиці „Технічні характеристики”

⚡ Переконайтесь, що труби системи водопостачання та опалення не використовуються як електричне заземлення котла. Вони для цього абсолютно непридатні

Нагрев

- Убедитесь, что измеренное давление системы водоснабжения за редукционным клапаном не превышает рабочее давление, отмеченное в паспорте котла

- В связи с тем, что во время функционирования котла давление воды в системе отопления повышается, убедитесь, что максимальное значение давления не превышает максимальное значение давления, отмеченное в таблице „Технические характеристики”

⚡ Убедитесь, что трубы системы водоснабжения и отопления не используются в качестве электрического заземления котла. Они для этого абсолютно непригодны.

**ЗАПОВНЕННЯ КОТЛА
ВИД КОТЛА ЗНИЗУ**

Позначення:

1. Кран заповнення

Після виконання всіх з'єднань котла можна приступати до заповнення контуру. Така операція повинна виконуватися за наступними етапами:

- Відкрийте крани Маєвського на радіаторах
- Поступово відкривайте кран заповнення котла (див. рис. „Вид котла знизу”), переконавшись, що автоматичний повітряний клапан випуску повітря, установлений в котлі, функціонує нормально
- Закрити крани Маєвського на радіаторах, як тільки з них потече вода
- Контролюйте тиск за допомогою манометра; він повинен підвищитись до 1 – 1.3 бар
- Закрийте кран заповнення та ще раз спустіть повітря кранами Маєвського на радіаторах.

i Якщо прилад установлений в приміщенні, де температура може впасти нижче 0 °С, рекомендується заповнювати систему розчином незамерзаючої рідини.

**ЗАПОЛНЕНИЕ КОТЛА
ВИД КОТЛА СНИЗУ**

Обозначения:

1. Кран заполнения

После выполнения всех соединений котла можно приступать к заполнению системы. Такая операция должна выполняться по следующим этапам:

- Откройте краны Маевского на радиаторах
- Постепенно открывайте кран заполнения котла (см. рис. „Вид котла снизу”), убедившись, что автоматический воздушный клапан выпуска воздуха, установленный в котле, функционирует нормально
- Закройте краны Маевского на радиаторах, как только из них потечет вода
- Контролируйте давление с помощью манометра — оно должно повыситься до 1 – 1.3 бар
- Закройте кран заполнения и еще раз спустите воздух кранами Маевского на радиаторах.

i Если прибор установлен в помещении, где температура может упасть ниже 0 °С, рекомендуется заполнять систему раствором незамерзающей жидкости.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СИСТЕМИ ГАЗОПОСТАЧАННЯ

Установлення котла повинно виконуватись персоналом, який підготовлений до таких робіт, тому що помилка при установленні може призвести до тілесного ушкодження осіб, тварин, чи пошкодження речей, і у таких випадках виробник не приймає на себе відповідальність.

Необхідно перевірити:

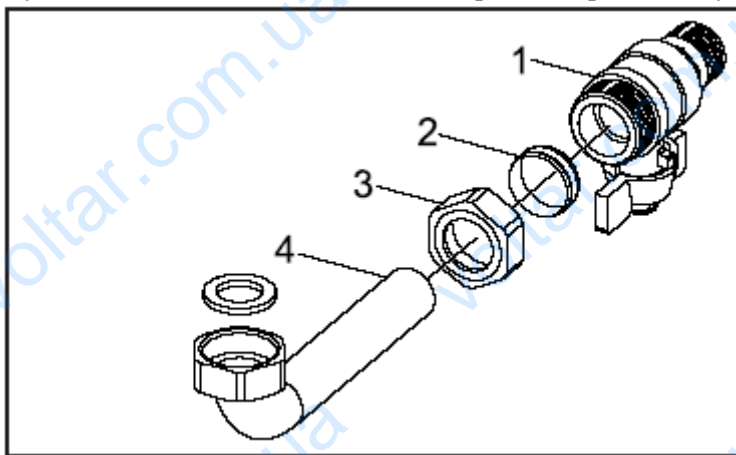
- а) чистоту всіх труб для подачі газу для видалення забруднень, які можуть заважати належному функціонуванню котла;
 - б) лінія подачі газу та газова установка повинні відповідати чинним місцевим нормам;
 - в) внутрішню та зовнішню герметичність приладу та газових з'єднань;
 - г) переріз труби для подачі газу повинен бути більшим чи таким як переріз труби котла;
 - д) газ, який подається в котел, повинен бути такого типу, для якого передбачений котел: якщо це не так, спеціаліст з професійною підготовкою повинен переобладнати котел для користування наявним газом;
 - е) перед під'єднанням газової труби до котла повинен бути встановлений відтинаючий кран.
- Відкрийте кран лічильника та випустіть повітря, яке міститься всередині вузлів котла.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ГАЗОСНАБЖЕНИЯ

Установка котла должна выполняться персоналом, который подготовлен к таким работам, потому что ошибка при установке может привести к телесным повреждениям людей, животных, повреждению вещей и в таких случаях производитель не принимает на себя ответственность.

Необходимо проверить:

- а) чистоту всех труб подачи газа для удаления загрязнений, которые могут мешать надлежащему функционированию котла;
 - б) линия подачи газа и газовая установка должны удовлетворять действующим местным нормам;
 - в) внутреннюю и внешнюю герметичность прибора и газовых соединений;
 - г) диаметр трубы для подачи газа должен быть большим или таким же как диаметр трубы котла;
 - д) газ, который подается в котел, должен быть того же типа, для которого предусмотрен котел: если это не так, специалист УСЦ должен перенастроить котел для пользования имеющимся газом;
 - е) перед подсоединением газовой трубы к котлу должен быть установлен отсекающий кран.
- Откройте кран счетчика и выпустите воздух, который содержится внутри узлов котла.



Позначення:

- 1 – газовий кран
- 2 – шайба
- 3 – гайка
- 4 – газова труба

Обозначения:

- 1 – газовий кран
- 2 – шайба
- 3 – гайка
- 4 – газова труба

Якість газу. Даний котел призначений для роботи на газовому паливі що не містить забруднень, отже установка газового фільтра на вході газу в котел є **обов'язковою**.

Качество газа. Этот котел предназначен для работы на газовом топливе, которое не содержит загрязнений, следовательно установка газового фильтра на входе газа в котел **является обязательной**.

! **ОБОВ'ЯЗКОВО** поставте прокладку з фланцем, розмір і матеріал якої підходять для з'єднання труб котла та подачі газу. Для виготовлення прокладки **НЕ ПІДХОДЯТЬ** матеріали з пеньки, тефлонової стрічки та аналогічні.

! **ОБЯЗАТЕЛЬНО** поставте прокладку с фланцем, размер и материал которой подходят для соединения труб котла и подачи газа. Для изготовления прокладки **НЕ ПОДХОДЯТ** материалы из пеньки, тефлоновой ленты и аналогичные.



При користуванні зрідженим газом необхідне встановлення редуктора тиску перед котлом.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ПОДАЧИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ



З'єднання термостату приміщення функціонує при дуже низькій напрузі. З'єднайте його з терміналами без потенціалу термостата чи хронотермостата. **Його в жодному разі НЕ треба з'єднувати з мережею під напругою.**

Підключіть котел до мережі 220 В, 50 Гц. Необхідно дотримуватись полярності L-N (фаза L - коричневий; нейтраль N - голубий), - інакше котел не працюватиме, та заземлення (жовто-зелений кабель).

ВСТАНОВІТЬ ДВОПОЛЮСНИЙ ВИМИКАЧ

Двополюсний вимикач повинен мати відстань між контактами з розмиканням щонайменше 3 мм. Для загального живлення апарата від мережі електричного струму не допускається використання адаптерів, багатопозиційних з'єднувачів і подовжувачів.

У разі необхідності заміни кабелю живлення, користуйтеся таким кабелем: H05VVF чи H05-VVN2-F. **Обов'язковим є заземлення згідно зі стандартами.**



Електрична безпека котла досягається тільки тоді, коли він правильно заземлений, згідно з чинними нормами безпеки.

Наступний абзац призначений для техніка:

Персонал, який має професійну підготовку, повинен впевнитись, що електрична установка відповідає максимальній потужності споживання приладу, яка зазначена в паспорті, та особливо впевнитись, що переріз кабелю приладу відповідає потужності споживання апарату.

Примітка: компанія Nova Florida відхиляє будь-яку відповідальність за тілесне ушкодження осіб, тварин, та пошкодження речей з причини відсутності заземлення котла і недодержання стандартів.



При пользовании сжиженным газом необходима установка редуктора давления перед котлом.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ПОДАЧИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ



Соединение термостата помещения функционирует при очень низком напряжении. Соедините его с терминалами без потенциала термостата или хронотермостата. **Его в любом случае НЕ нужно соединять с сетью под напряжением.**

Подключите котел к сети 220 В, 50 Гц. Необходимо соблюдать полярность L-N, иначе котел не будет работать, и заземление (желто-зеленый кабель).

УСТАНОВИТЕ ДВУХПОЛЮСНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Двухполюсный выключатель должен иметь расстояние между контактами с размыканием по меньшей мере 3 мм. Для общего питания котла от сети электрического тока не допускается использование адаптеров, многопозиционных соединителей и удлинителей.

В случае необходимости замены кабеля питания, пользуйтесь кабелем: H05VVF или H05-VVN2-F. **Обязательным является заземление согласно стандартам.**



Электрическая безопасность котла достигается только тогда, когда он правильно заземлен, согласно действующим нормам безопасности.

Следующий абзац предназначен для техника:

Персонал, который имеет профессиональную подготовку, должен удостовериться, что электрическая установка отвечает максимальной мощности потребления котла, которая отмечена в паспорте, и особенно удостовериться, что сечение кабеля прибора отвечает мощности потребления аппарата.

Примечание: компания Nova Florida отклоняет любую ответственность за телесное повреждение людей, животных и повреждение вещей по причине отсутствия заземления котла и несоответствия стандартам.

Підключення до системи димовидалення



Наведені нижче позиції являють собою рекомендації заводу-виготовлювача. При здійсненні відводу продуктів згорання необхідно віддавати пріоритет місцевим нормам, в тому числі зазначеним в ДБН В.2.5-20-2001 «Газопостачання» (додаток Ж).

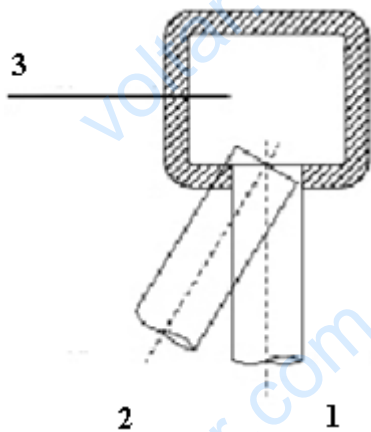
Vela Compact CTN (природна тяга)

Рекомендації щодо підведення димового каналу до димоходу (на додаток до різних законодавчих та нормативних актів, національних та місцевих):

- Не просувайте випускную трубу всередину димоходу, а закріпіть її перед внутрішньою поверхнею димоходу. Випускна труба повинна бути перпендикулярною внутрішній стінці, яка знаходиться навпроти димової труби чи димоходу.

- На виході з котла труба повинна мати вертикальну ділянку, довжина якої не повинна бути меншою за два діаметри, і вимірюється від початку ділянки на виході випускної труби.

Після вертикальної ділянки труба повинна мати підйом з мінімальним нахилом 3%, довжина якого не повинна перевищувати 1000 мм до внутрішньої стінки та не мати більше 2 колін.



Позначення:

- 1 - Правильно
- 2 - Неправильно
- 3 - Димохід чи димова труба

Подключение к системе дымоудаления



Нижеприведенные позиции являются рекомендациями завода-изготовителя. При осуществлении отвода продуктов сгорания необходимо отдавать приоритет местным нормам, в том числе отмеченным в ДБН В.2.5-20-2001 «Газоснабжение» (приложение Ж).

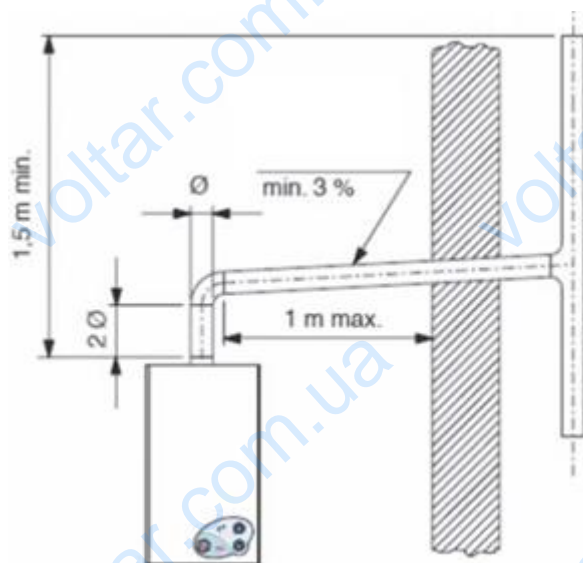
Vela Compact CTN (естественная тяга)

Рекомендации относительно подведения димового канала к дымоходу (в добавление к разным законодательным и нормативным актам, национальным и местным):

- Не продвигайте выпускную трубу внутрь дымохода, а закрепите ее перед его внутренней поверхностью. Выпускная труба должна быть перпендикулярной внутренней стенке, которая находится напротив димовой трубы или дымохода.

- На выходе из котла труба должна иметь вертикальный участок, длина которого не должна быть меньше двух диаметров и измеряться от начала участка на выходе выпускной трубы.

После вертикального участка труба должна иметь подъем с минимальным наклоном 3%, длина которого не должна превышать 1000 мм до внутренней стенки и не иметь больше 2 колен.



Обозначения:

- 1 - Правильно
- 2 - Неправильно
- 3 - Дымоход или дымовая труба

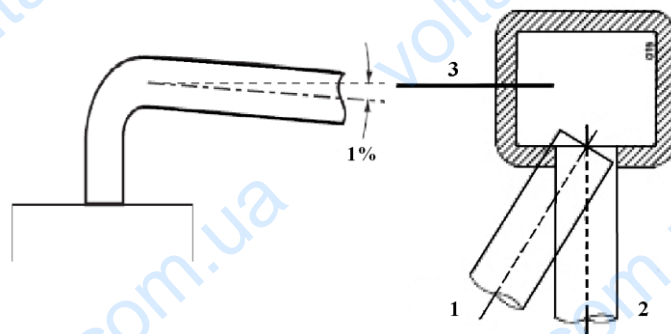
Підключення до системи димовидалення

Vela Compact CTFS (примусова тяга)

Щоб гарантувати функціонування та ефективність роботи котла, необхідно передбачити канали витяжки та відводу з горизонтальною ділянкою, нахилом вниз в межах 1 % довжини горизонтальної ділянки. Системи витяжки та відводу, там, де це не передбачене чинними нормами, повинні бути захищені від потрапляння атмосферних опадів.

Рекомендації щодо підведення димового каналу до димоходу (на додаток до законодавчих та нормативних актів, національних та місцевих):

Не просувайте випускную трубу всередину димоходу, а закріпіть її перед внутрішньою поверхнею димоходу. Випускна труба повинна бути перпендикулярною внутрішній стінці, яка знаходиться навпроти димової труби чи димоходу (див. мал. нижче).



Позначення:

- 1 - Неправильно
- 2 - Правильно
- 3 - Димохід чи димова труба

Подключение к системе дымоудаления

Vela Compact CTFS (принудительная тяга)

Чтобы гарантировать функционирование и эффективность работы котла, необходимо предусмотреть каналы забора и отвода с горизонтальным участком наклоном вниз в пределах 1% длины горизонтального участка. Системы забора и отвода там, где это не предусмотрено действующими нормами, должны быть защищены от попадания атмосферных осадков.

Рекомендации относительно подведения димового канала к дымоходу (в дополнение к законодательным и нормативным актам, национальным и местным):

Не продвигайте выпускную трубу внутрь дымохода, а закрепите ее перед его внутренней поверхностью. Выпускная труба должна быть перпендикулярной внутренней стенке, которая находится напротив димовой трубы или дымохода (см. рисунок ниже).

Обозначения:

- 1 - Неправильно
- 2 - Правильно
- 3 - Дымоход или дымовая труба

Типологія відводу димових газів

Vela Compact CTFS

ЗАБІР ПОВІТРЯ ТА ВИКИД ПРОДУКТІВ ЗГОРЯННЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯМ РОЗДІЛЬНИХ ТРУБ

i Увага: Звертєся з таблицею, і якщо це потрібно, установіть діафрагму „D”, як показано на рисунку нижче.

Приймайте до уваги:

Підведення повітря

Мінімально допустима довжина труби подачі повітря – 1м.

Кожне коліно 90° з великим радіусом ($R=D$) вигину еквівалентно 1 м труби.

Кожне коліно 90° з малим радіусом ($R<D$) вигину еквівалентне 1,5 м труби.

Відведення продуктів згорання

Мінімально допустима довжина труби відведення продуктів згорання – 0,5 м.

Кожне коліно 90° з великим радіусом ($R=D$) вигину еквівалентне 1,5 м прямої димовідвідної труби.

Кожне коліно 90° з малим радіусом ($R<D$) вигину еквівалентне 3,5 м прямої димовідвідної труби.

Типологія отвода димовых газов

Vela Compact CTFS

ЗАБОР ВОЗДУХА И ВЫБРОС ПРОДУКТОВ СГОРАНИЯ С ПРИМЕНЕНИЕМ РАЗДЕЛЬНЫХ ТРУБ

i Внимание: Свертєсь с таблицей, и если это нужно, установите диафрагму „D”, как показано на рисунке ниже.

Приймайте во внимание:

Подвод воздуха

Минимально допустимая длина трубы подачи воздуха – 1м.

Каждое коліно 90° с большим радиусом ($R=D$) изгиба эквивалентно 1 м трубы.

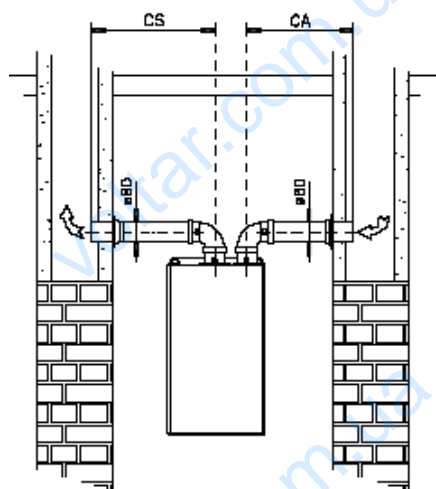
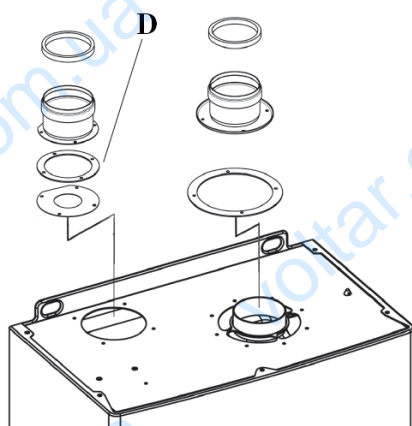
Каждое коліно 90° с малым радиусом ($R<D$) изгиба эквивалентно 1,5 м трубы.

Отвод продуктов сгорания

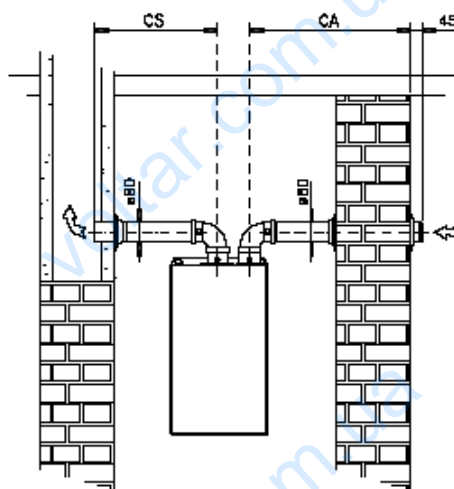
Минимально допустимая длина трубы отвода продуктов сгорания – 0,5 м.

Каждое коліно 90° с большим радиусом ($R=D$) изгиба эквивалентно 1,5 м прямой дымоотводящей трубы.

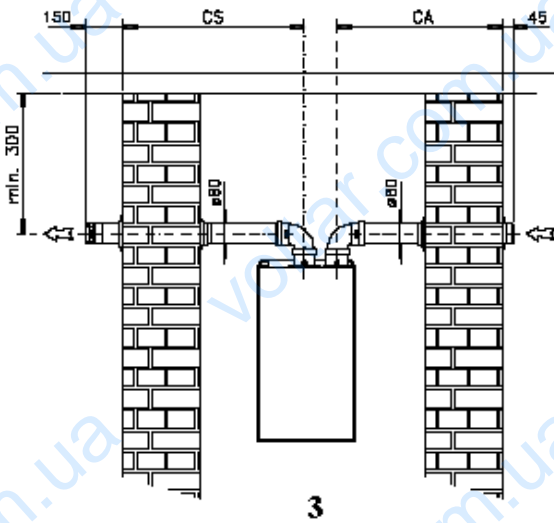
Каждое коліно 90° с малым радиусом ($R<D$) изгиба эквивалентно 3,5 м прямой дымоотводящей трубы.



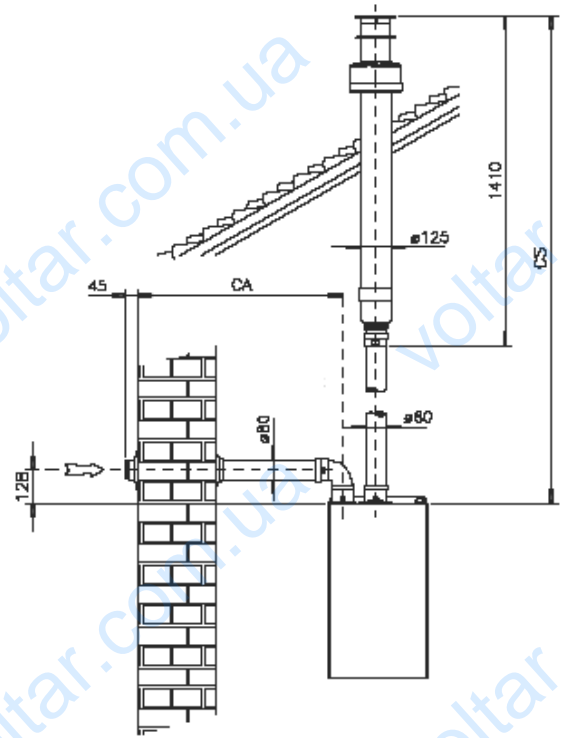
1



2



3



4

Позначення:

- 1 - забір повітря і викид продуктів згорання в окремі канали
- 2 - забір повітря через стіну, викид продуктів згорання в димохід
- 3 - забір повітря і викид продуктів згорання через стіну
- 4 - система роздільних труб, вертикальний викид продуктів згорання

Обозначения:

- 1 - забор воздуха и выброс продуктов сгорания в отдельные каналы
- 2 - забор воздуха через стену, выброс продуктов сгорания в дымоход
- 3 - забор воздуха и выброс продуктов сгорания через стену
- 4 - система раздельных труб, вертикальный выброс продуктов сгорания

Модель	Роздільні канали		
	CA+CS мін÷макс (м)	Діафрагма	
		Довжина CA+CS (м)	Діаметр (мм)
Vela Compact CTFS 24	0.5 ÷ 26	менше 10	(d)
		більше 10	немає

(d) – діафрагма, що поставляється з комплектом (Ø 47)

Модель	Раздельные каналы		
	CA+CS мін÷макс (м)	Діафрагма	
		Длина CA+CS (м)	Діаметр (мм)
Vela Compact CTFS 24	0.5 ÷ 26	меньше 10	(d)
		больше 10	нет

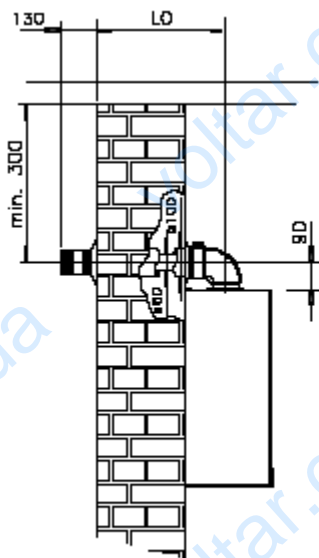
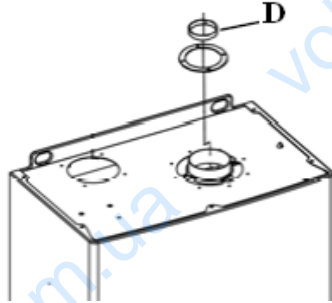
(d) – діафрагма, которая поставляется с комплектом (Ø 47)

ЗАБІР ПОВІТРЯ ТА ВИКИД ПРОДУКТІВ ЗГОРЯННЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯМ КОАКСІАЛЬНИХ ТРУБ

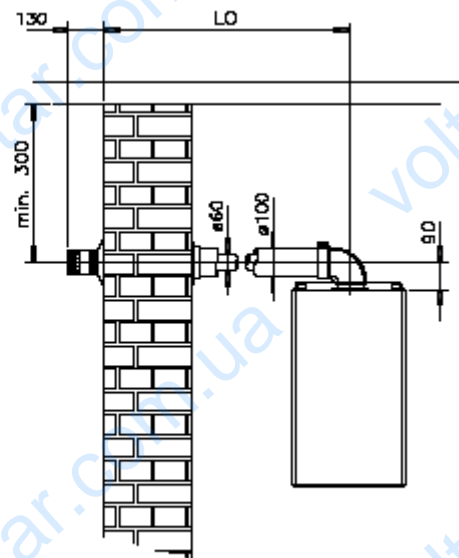
і Увага: Звертєсь з таблицею, і якщо це потрібно, встановіть діафрагму „D”, як показано на малюнку (приймайте до уваги: кожний додатковий поворот на 90°, еквівалентний лінійній відстані 1 м.

ЗАБОР ВОЗДУХА И ВЫБРОС ПРОДУКТОВ СГОРАНИЯ С ПРИМЕНЕНИЕМ КОАКСИАЛЬНЫХ ТРУБ

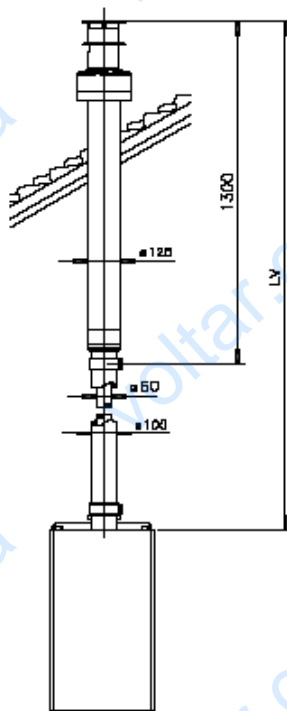
і Внимание: Свертєсь с таблицей, и если это нужно, установите диафрагму „D”, как показано на рисунке (принимайте во внимание: каждый дополнительный поворот на 90° эквивалентный линейному расстоянию 1 м.



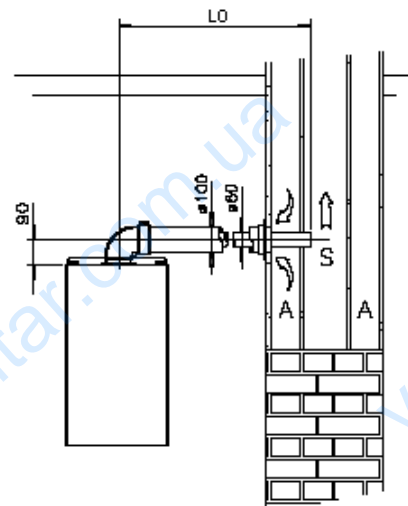
1



2



3



4

Позначення:

- 1,2 – система горизонтальних коаксіальних труб
 3 – вертикальна коаксіальна система
 4 – горизонтальна коаксіальна система з забором повітря і викидом продуктів згоряння в роздільні канали.

Обозначения:

- 1, 2 – система горизонтальных коаксиальных труб
 3 – вертикальная коаксиальная система
 4 – горизонтальная коаксиальная система с забором воздуха и выбросом продуктов сгорания в отдельные каналы.

Модель	LO мін÷макс (м)	LV макс (м)	Діафрагма	
			Для довжин LO або LV (м)	Діаметр (мм)
Vela Compact CTFS 24	1 ÷ 4	1 ÷ 4	від 1 до 2	Ø 42.5
			більше 2	немає

Модель	LO мін÷макс (м)	LV макс (м)	Диафрагма	
			Для длин LO или LV (м)	Диаметр (мм)
Vela Compact CTFS 24	1 ÷ 4	1 ÷ 4	от 1 до 2	Ø 42.5
			больше 2	нет

Інструкція з технічного обслуговування

i Всі операції з технічного обслуговування та переходу на інший тип газу **ПОВИННІ ВИКОНУВАТИСЬ ПЕРСОНАЛОМ УСЦ**. Крім того, операції **ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ** повинні виконуватись згідно з інструкціями виробника щонайменше один раз на рік.

Після закінчення кожного опалювального періоду, котел повинен перевірятись уповноваженим на це персоналом, з тим щоб котел завжди був в ідеальному стані.

Якісне та своєчасне технічне обслуговування завжди є запорукою економічної та безпечної роботи котла.

Зазвичай виконуються такі операції:

- Видалення можливої окалини з пальників
- Очищення теплообмінника та електродів від сажі та окалини
- Перевірка цілісності та міцності теплоізоляційних покриттів в камері згорання, та їх заміна у разі необхідності
- Контроль включення, виключення та функціонування апарату
- Контроль щільності з'єднувальних частин та труб подачі води та газу
- Контроль витрати газу при максимальній та мінімальній потужності
- Перевірка функціонування захисних пристроїв
- Перевірка функціонування приладів керування та регулювання котла
- Періодична перевірка належного функціонування та цілісності каналу для відводу диму
- У випадку функціонування чи обслуговування приладів, які знаходяться поблизу каналів для відводу диму або їх деталей, апарат необхідно відключати
- Не залишайте ємності та легкозаймисті речі в приміщенні, де установлений котел
- Очищення панелей потрібно здійснювати тільки мильною водою. Не застосовуйте розчинники для очищення панелей, та інших лакованих поверхонь, чи пластмасових деталей
- При заміні деталей обов'язково користуйтеся оригінальними запасними частинами, які постачаються компанією Nova Florida.

Компанія Nova Florida відхиляє жодну відповідальність у зв'язку із встановленням неоригінальних запасних частин.

Інструкція по техническому обслуживанию

i Все операции по техническому обслуживанию и переходу на другой тип газа **ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ПЕРСОНАЛОМ УСЦ**. Кроме того, операции **ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ** должны выполняться в соответствии с инструкциями производителя по меньшей мере один раз в год.

По окончании каждого отопительного сезона, котел должен проверяться уполномоченным на это персоналом с тем, чтобы котел всегда был в идеальном состоянии.

Качественное и своевременное техническое обслуживание является залогом экономической и безопасной работы котла.

Обычно выполняются такие операции:

- Удаление возможной окалины на горелке
- Очистка теплообменника и электродов от сажи и окалины
- Проверка целостности и прочности теплоизоляционных покрытий в камере сгорания и их замена в случае необходимости
- Контроль включения, выключения и функционирования котла
- Контроль плотности соединительных частей и труб подачи воды и газа
- Контроль расхода газа при максимальной и минимальной мощности
- Проверка функционирования устройств защиты
- Проверка функционирования приборов управления и регулировки котла
- Периодическая проверка надлежащего функционирования и целостности дымоотвода
- В случае функционирования или обслуживания приборов, которые находятся вблизи дымоотвода, котел необходимо отключать
- Не оставляйте емкости и легковоспламеняющиеся предметы в помещении, где установлен котел
- Очистку панелей следует осуществлять только мильной водой. Не применяйте растворители для очистки панелей и других лакированных поверхностей, а также пластмассовых деталей
- При замене деталей пользуйтесь исключительно оригинальными запасными частями, которые поставляются компанией Nova Florida.

Компания Nova Florida отклоняет любую ответственность в связи с установлением не оригинальных запасных частей.

Інструкція з експлуатації Правила введення котла в експлуатацію



Перше включення повинне здійснюватись виключно персоналом УСЦ.

Перехід з одного типу газу (природний чи зріджений) на інший (що можна робити навіть при вже встановленому котлі) повинен здійснюватись виключно персоналом УСЦ.

Такий персонал повинен перевірити наступне:

А) дані вказані в паспорті котла повинні відповідати даним мережі живлення (електричної, водопостачання, та газопостачання);

Б) калібрування пальника повинно відповідати потужності котла;

В) правильне функціонування димоходу;

Г) подача повітря, яке підтримує горіння та видалення диму повинна здійснюватись належним чином, у відповідності з тим, як це передбачено чинними національними та місцевими нормами;

Д) додержання умов вентиляції у випадках, коли котел розташовується всередині меблів.

Корисні поради



Моделі СТН – УВАГА: Котел оснащений запобіжним термостатом тяги димоходу, який спрацьовує у разі виходу назовні продуктів згорання. Цей прилад повинен завжди функціонувати. Продукти згорання, у разі їх виходу в навколишнє середовище, можуть викликати смертельно небезпечну гостру інтоксикацію. У разі необхідності заміни термостата замінійте його тільки оригінальним термостатом. У випадках частого спрацьовування термостата, перш за все впевніться, що система відводу диму функціонує нормально та виконана у відповідності з чинними нормами (дивіться приклад на стор. 19).



Моделі СТФС – УВАГА: Котел оснащений пресостатом диму. Цей прилад повинен завжди функціонувати. У разі необхідності заміни пресостату диму замінійте його тільки оригінальним пресостатом. У випадках частого спрацьовування пристрою, перш за все впевніться, що система відводу диму функціонує нормально та виконана у відповідності з чинними нормами (дивіться приклади на стор. 20-24).

Инструкция по эксплуатации Правила введения котла в эксплуатацию



Первое включение должно осуществляться исключительно персоналом УСЦ.

Переход с одного типа газа (природный или сжиженный) на другой (что можно делать даже при установленном котле) должен осуществляться исключительно персоналом УСЦ.

Такой персонал должен проверить следующее:

А) данные, указанные в паспорте котла, должны отвечать данным сети (электрической, водоснабжения и газоснабжения);

Б) калибровка горелки должна отвечать мощности котла;

В) правильное функционирование дымоотвода;

Г) подача воздуха, который поддерживает горение и удаление дыма должна осуществляться должным образом, в соответствии с тем, как это предусмотрено действующими национальными и местными нормами;

Д) соблюдение условий вентиляции в случаях, когда котел располагается внутри мебели.

Полезные советы



Моделі СТН – ВНИМАНИЕ: Котел оборудован предохранительным термостатом тяги дымохода, который срабатывает в случае выхода наружу продуктов сгорания. Этот прибор должен всегда функционировать. Продукты сгорания, в случае их выхода в окружающую среду, могут вызывать смертельно опасную острую интоксикацию. В случае необходимости замены термостата заменяйте его только оригинальным термостатом. В случаях частого срабатывания термостата, прежде всего удостоверьтесь, что система отвода дыма функционирует нормально и выполнена в соответствии с действующими нормами (смотрите пример на стр. 19).



Моделі СТФС – ВНИМАНИЕ: Котел оборудован пресостатом дыма. Этот прибор должен всегда функционировать. В случае необходимости замены пресостата дыма заменяйте его только оригинальным пресостатом. В случаях частого срабатывания устройства, прежде всего удостоверьтесь, что система отвода дыма функционирует нормально и выполнена в соответствии с действующими нормами (смотрите примеры на стр. 20-24).

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Всі операції з установа, технічного обслуговування та переходу з одного типу газу на інший ПОВИННІ ЗДІЙСНЮВАТИСЯ СПЕЦІАЛЬНО ПІДГОТОВЛЕНИМ ПЕРСОНАЛОМ УСЦ та згідно з інструкціями виробника і чинними нормами.

Застереження



Застереження при наявності запаху газу:

- а) не торкайтесь електричних вимикачів, телефону чи інших приладів, які можуть спричинити появу іскри;
- б) негайно відчиніть двері та вікна для створення руху повітря і очищення приміщення;
- в) закрийте газові крани;
- г) викличте спеціаліста з професійною підготовкою.



Не закривайте вентиляційні отвори приміщення, де встановлений котел, щоб не створювати загрозливих ситуацій в результаті утворення токсичних та вибухонебезпечних сумішей.



Якщо передбачається довгий період відсутності користувача чи бездіяльності котла, дивіться розділ „Перерва в експлуатації котла” щоб вдатися до необхідних заходів, які стосуються електроенергії, газу та системи попередження замерзання.

Органи регулювання та індикатори

УСТАНОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции технического обслуживания и перехода с одного типа газа на другой ДОЛЖНЫ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ СПЕЦИАЛЬНО ПОДГОТОВЛЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ УСЦ, согласно инструкциям производителя и действующим нормам.

Предупреждения



Предупреждения в случае наличия запаха газа:

- а) не касайтесь электрических выключателей, телефона или других приборов, которые могут вызвать появление искры;
- б) немедленно откройте двери и окна для создания движения воздуха и очистки помещения;
- в) закройте газовые краны;
- г) вызовите специалиста с профессиональной подготовкой.

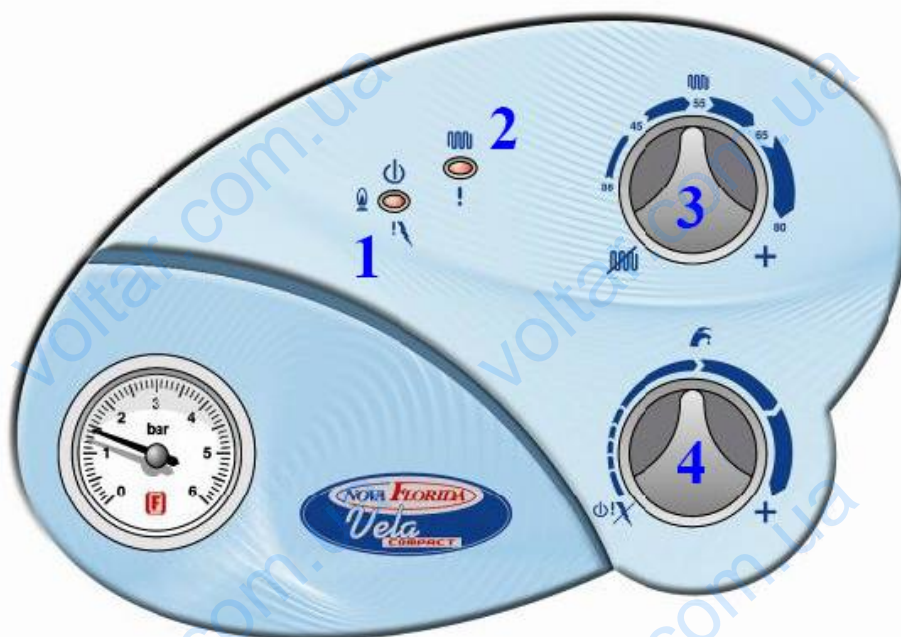


Не закрывайте вентиляционные отверстия помещения, где установлен котел, чтобы не создавать опасных ситуаций в результате образования токсичных и взрывоопасных смесей.



Если ожидается длительный период отсутствия пользователя или бездеятельности котла, смотрите раздел „Перерыв в эксплуатации котла”, чтобы прибегнуть к необходимым мерам, которые касаются электроэнергии, газа и системы антизамерзания.

Органы регулирования и индикаторы



Манометр (бар)

- Показує тиск води в контурі опалення котла. Для правильного функціонування, тиск котла, вимірний в ХОЛОДНОМУ стані, повинен бути 1 – 1,3 бар.

- Правильний тиск є важливим для належного функціонування котла.

Якщо тиск нижчий, встановіть правильний тиск (дивіться розділ „Тиск в котлі”).


Робота індикаторів 1 та 2 детально розглянута в розділі „Світлодіодна індикація”.

Регулятор 4 (температура ГВП, розблокування та режим очікування)**Режим очікування $\Phi \times$**

- Коли регулятор знаходиться у цьому положенні, котел не виконує основні функції, але працюють система проти замерзання та система протиблокування. (детальна інформація надається в розділі „Перерва в експлуатації котла”).

- Користуйтеся цією позицією також для розблокування котла після проблеми чи відмови. Ця тема вичерпно подана в розділі „Світлодіодна індикація”.

⚠ Якщо передбачається довгий період відсутності користувача чи бездіяльності котла, дивіться параграф „Перерва в експлуатації котла” щоб вдатися до необхідних заходів, які стосуються електроенергії, газу та системи проти замерзання.

ЛІТО () регулятор 4 – у цьому положенні котел нагріває сантехнічну воду. При відкритті крану гарячої води, палик розпалюється і нагріває сантехнічну воду.

Шкала регулятора (4) визначає температуру гарячої води, яка подається котлом.

- Треба мати на увазі, що у зв'язку з розсіюванням тепла в трубах потрібен деякий відрізок часу, перш ніж температура води на виході з крану стабілізується.

- Для цього типу котла рекомендується встановити регулятор так, щоб отримати комфортну температуру за рахунок води тільки з крану гарячої води чи змішуючи її з невеликою кількістю холодної. Уникайте максимальних значень, якщо це не конче необхідно, тому що в таких випадках потрібно змішувати таку воду з великою кількістю холодної води.

Котел оснащений обмежувачем витрати гарячої санітарної води, яка дозволяє отримати максимум 10 л/хв.

Продуктивність по гарячій воді залежить від теплової потужності котла і різниці температур, на яку котел нагріває воду, і визначається по наступній формулі:

l (л/хв) = $340/\Delta t$ (для мод. CTFS) або l = $318/\Delta t$ (мод. CTN),

Манометр (бар)

- Показывает давление воды в контуре отопления котла. Для правильного функционирования, давление котла, измеренное в ХОЛОДНОМ состоянии, должно быть 1 – 1.3 бар.

- Правильное давление является важным для надлежащего функционирования котла.

Если давление ниже, установите правильное давление (смотрите раздел „Давление в котле”).


Работа индикаторов 1 и 2 детально рассмотрена в разделе „Светодиодная индикация”.

Регулятор 4 (температура ГВС, разблокирование и режим ожидания)**Режим ожидания $\Phi \times$**

- Когда регулятор находится в этом положении, котел не выполняет основные функции, но работают система антизамерзания и система антиблокирования (детальная информация предоставляется в разделе „Перерыв в эксплуатации котла”).

- Пользуйтесь этой позицией также для разблокирования котла после проблемы или отказа. Эта тема исчерпывающе поданная в разделе „Светодиодная индикация”.

⚠ Если предусматривается длительный период отсутствия пользователя или бездеятельности котла, смотрите параграф „Перерыв в эксплуатации котла”, чтобы прибегнуть к необходимым мерам, которые касаются электроэнергии, газа и системы антизамерзания.

ЛЕТО () регулятор 4 – в этом положении котел нагревает сантехническую воду. При открытии крана горячей воды, горелка зажигается и нагревает сантехническую воду.

Шкала регулятора (4) определяет температуру горячей воды, которая подается котлом.

- Нужно иметь в виду, что в связи с рассеиванием тепла в трубах нужен некоторый отрезок времени, прежде чем температура воды на выходе из крана стабилизируется.

- Для этого типа котла рекомендуется установить регулятор так, чтобы получить комфортную температуру за счет воды только из крана горячей воды или смешивая ее с небольшим количеством холодной. Избегайте максимальных значений, если это не очень необходимо, потому что в таких случаях нужно смешивать такую воду с большим количеством холодной воды.

Котел оснащен ограничителем расхода горячей сантехнической воды, который позволяет получить максимум 10 л/мин.

Производительность по горячей воде зависит от тепловой мощности котла и разности температур, на которую котел нагревает воду, и определяется по следующей формуле:


l (л/мин) = $340/\Delta t$ (для мод. CTFS) или l = $318/\Delta t$ (мод. CTN),

де Δt = температура гарячої води – температура холодної води, що поступає в котел.

Наприклад, коли вода, що поступає в котел, має температуру 8 °С і потрібна гаряча вода температури 38 °С, то величина Δt складає:

$\Delta t = 38 \text{ °С} - 8 \text{ °С} = 30 \text{ °С}$, і максимальна кількість (л/мін) отримуваної гарячої води температури 38 °С буде:

$l = 340/30 = 11.3 \text{ л/хв}$ (вода що подається з змішувача - для мод. CTFS)

ЗИМА () регулятор 3 – в цій позиції котел нагріває сантехнічну воду як в режимі „Літо”. Крім того, ця позиція передбачає обігрівання приміщення.

Шкала регулятора (3) визначає температуру контуру опалення.

- Якщо ви постійно користуєтесь котлом для опалення, відрегулюйте регулятор так, щоб досягти бажаної температури приміщення.
- Якщо встановлений термостат, температура буде визначатись термостатом приміщення (чи краще хронотермостатом). У цьому разі рекомендується відрегулювати ручку так, щоб забезпечити якнайшвидше задану температуру приміщення, уникаючи його перегріву.


В обох випадках оптимальне регулювання залежатиме від кліматична зони та пори року, а також від рівня теплової ізоляції приміщення.

где Δt = температура горячей воды – температура поступающей в котел холодной воды.

Например, когда поступающая в котел вода имеет температуру 8 °С и требуется горячая вода температуры 38 °С, то величина Δt составляет:

$\Delta t = 38 \text{ °С} - 8 \text{ °С} = 30 \text{ °С}$, и максимальное количество (л/мин) получаемой горячей воды температуры 38 °С будет:

$l = 340/30 = 11.3 \text{ л/мин}$ (вода, подающаяся из смесителя - для мод. CTFS)

ЗИМА () регулятор 3 – в этой позиции котел нагревает сантехническую воду как в режиме „Лето”. Кроме того, эта позиция предусматривает обогрев помещения.

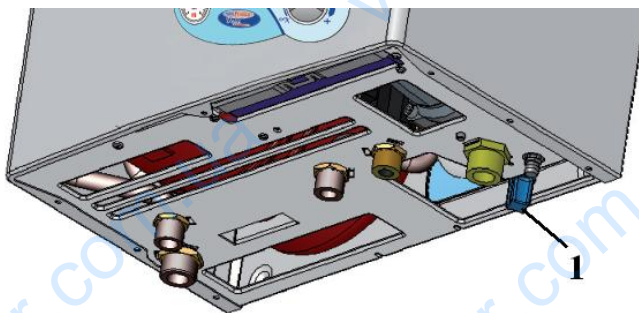
Шкала регулятора (3) определяет температуру контура отопления.

- Если вы постоянно пользуетесь котлом для отопления, отрегулируйте регулятор так, чтобы достичь желаемой температуры помещения.
- Если установлен термостат, температура будет определяться термостатом помещения (или хронотермостатом). В этом случае рекомендуется отрегулировать регулятор так, чтобы обеспечить как можно быстрее заданную температуру помещения, избегая его перегрева.

В обоих случаях оптимальное регулирование будет зависеть от климатической зоны и времени года, а также от уровня тепловой изоляции помещения.

Тиск в котлі

Вид знизу



Позначення:

1 – кран заповнення котла

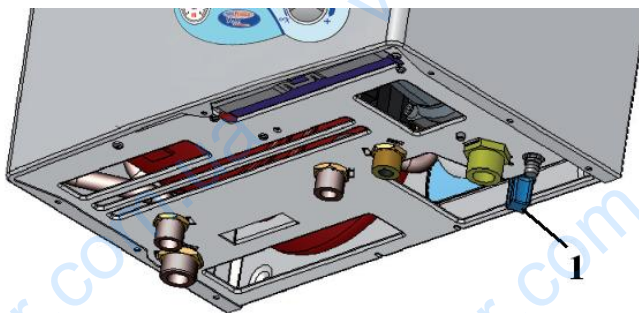
Впевніться, що тиск води при холодному котлі знаходиться в межах 1 –1.3 бар. Якщо тиск нижчий, відкрийте кран заповнення котла (1) до досягнення значення 1.3 бар; цей параметр контролюється манометром на панелі управління.



При підвищеному тиску в системі запобіжний клапан 3 бар може скинути воду після нагріву установки.

Давление в котле

Вид знизу



Обозначения:

1 – кран заполнения котла

Удостоверьтесь, что давление воды при холодном котле находится в пределах 1 –1.3 бар. Если давление ниже, откройте кран заполнения котла (1) до достижения значения 1.3 бар; этот параметр контролируется манометром на панели управления.



При повышенном давлении в системе предохранительный клапан 3 бар может сбросить воду после нагрева установки.

Світлодіодна індикація

Світлодіодна індикація стану котла та можливих блокувань наведена в таблиці:


Светодиодная индикация

Светодиодная индикация состояния котла и возможных блокировок приведена в таблице:



	Світлодіод №1	Світлодіод №2
На котел подається електричне живлення	будь-який	зелений
Працює пальник	будь-який	жовтий
Котел працює в режимі опалення	зелений	будь-який
Блокування через відсутність полум'я	не горить	червоний
Блокування через спрацювання термостата димових газів (CTN)	жовтий	не горить
Блокування через спрацювання пресостату (CTFS)		
Блокування через спрацювання запобіжного термостату	червоний	не горить
Несправність газового клапану	мигає зелений	не горить
Недостатній тиск в системі опалення	мигає жовтий	не горить
Висока температура в контурі опалення – перегрів (> 85 °С)	мигає червоний	будь-який
Несправність температурного датчика системи опалення	мигає жовтий/червоний	не горить
Несправність температурного датчика системи ГВП	мигає зелений/червоний	не горить

	Светодиод №1	Светодиод №2
На котел подается электрическое питание	любой	зеленый
Работает горелка	любой	желтый
Котел работает в режиме отопления	зеленый	любой
Блокировка по отсутствию пламени	не горит	красный
Блокировка по срабатыванию термостата дымовых газов (CTN)	желтый	не горит
Блокировка по срабатыванию пресостата (CTFS)		
Блокировка по срабатыванию предохранительного термостата	красный	не горит
Неисправность газового клапана	мигает зеленый	не горит
Недостаточное давление в системе отопления	мигает желтый	не горит
Высокая температура в контуре отопления – перегрев (> 85 °С)	мигает красный	любой
Неисправность температурного датчика системы отопления	мигает желтый/красный	не горит
Неисправность температурного датчика системы ГВС	мигает зеленый/красный	не горит

Блокування по відсутності полум'я

Відновіть роботу, повертаючи регулятор (4) в позицію розблокування , доки не згасне червоний індикатор. У випадках частого блокування впевніться в правильному розпалі і перевірте чистоту та функціонування пальника.

Включається пристрій, який сигналізує про неправильний вихід диму.

Відновіть функціонування поворотом регулятора  в позицію  (розблокування), зачекайте доки потухне червоний індикатор, а потім поставте регулятор в бажану позицію.


У разі необхідності, зачекайте і спробуйте декілька разів. У випадках частого блокування:

- Перевірте ефективність димоходу та каналів витяжки і відводу.
- Перевірте пристрій, що контролює відвод диму.



В моделях CTN (з природною тягою):

- Впевніться, що отвір для забору повітря, який сполучається з зовнішнім середовищем, відповідає нормам, не закритий меблями, чи іншими

Блокировка по отсутствию пламени

Возобновите работу, поворотом регулятора (4) в позицию разблокировки , пока не погаснет красный индикатор. В случаях частой блокировки удостоверьтесь в правильном розжиге и проверьте чистоту и функционирование горелки.

Включается устройство, которое сигнализирует о неправильном выходе дыма.

Возобновите функционирование поворотом регулятора  в позицию  (разблокировки) подождите пока потухнет красный индикатор, а затем поставьте регулятор в желаемую позицию.

В случае необходимости, подождите и попробуйте несколько раз. В случаях частого блокирования:

- Проверьте эффективность димохода и каналов вытяжки и отвода.
- Проверьте устройство, контролирующее отвод дыма.

В моделях CTN (с естественной тягой):

- Удостоверьтесь, что отверстие для забора воздуха, которое сообщается с внешней средой, удовлетворяет нормам, не закрыто мебелью, или

предметами. Розміри отвору для забору повітря повинні відповідати нормам, отвір повинен бути чистим всередині: деякі конструкції оснащуються сіткою проти комах, на якій може осідати пил чи павутиння. У разі необхідності звертайтеся до кваліфікованого спеціаліста.

- Якщо в приміщенні, де встановлений котел, є каміни, печі, які опалюються дровами/ вугіллям чи аналогічним паливом, крильчатки для витяжки повітря, наприклад, вентилятори, вмуровані в стіну, чи витяжні ковпаки над плитою для приготування їжі, з трубою відводу в зовнішнє середовище, кваліфікований спеціаліст повинен перевірити, що подачу повітря відповідно **ЗБІЛЬШЕНО**, чи що є в наявності **ДОДАТКОВІ** отвори для забору повітря, як це передбачено чинними нормами, тому що в протилежному випадку такі пристрої заважатимуть нормальній роботі котла.

У моделях CTFS (з закритою камерою згорання):

Перевірити, що канали забору/відводу, відповідають нормам і щоб пресостат був в робочому стані. У процесі монтажу необхідно дотримуватись національних, місцевих законів і норм, та дотримуватись рекомендацій, що наведені в розділі “Підключення до димоходу”



Тиск води, що відображається на манометрі панелі управління, недостатній (нижче 1.0 бар).

Відновіть тиск до **1÷1.3 бар при холодній системі**, відкривши клапан заповнення (дія описана вище). Не відновлюйте тиск при гарячій системі, тому що, коли система охолоджується, тиск знижується.

i Увага: тиск при нормальних умовах не повинен зменшуватися. Якщо це відбувається, певно є витік з системи опалення. Іноді він може бути такий незначний, що не залишає явних ознак, але згодом через нього знижується тиск.

Також відкриття кранів Маєвського радіаторів (навмисно або випадково) знижує тиск. Перевірте, щоб цього не відбувалося.

Котел перегрівся (спрацював термостат безпеки).

Поверніть регулятор  у положення  (розблокування), почекайте декілька секунд або до охолодження котла, потім переведіть котел в бажаний режим роботи. У разі необхідності, зачекайте і спробуйте декілька разів. Якщо блокування залишається чи повторюється, звертайтеся до УСЦ.

другими предметами. Размеры отверстия для забора воздуха должны удовлетворять нормам, отверстие должно быть чистым внутри: некоторые конструкции оборудованы сеткой против насекомых, на которой может осесть пыль или паутина. В случае необходимости обращайтесь к квалифицированному специалисту.

- Если в помещении, где установлен котел, есть камин, печь, которые отапливаются дровами/углем или аналогичным горючим, крыльчатки для вытяжки воздуха, например, вентиляторы, вмурованные в стену, или вытяжные колпаки над плитой для приготовления еды, с трубой отвода во внешнюю среду, квалифицированный специалист должен проверить, что подача воздуха соответственно **УВЕЛИЧЕНА**, или что есть в наличии **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ** отверстия для забора воздуха, как это предусмотрено действующими нормами, потому что в противоположном случае такие устройства будут мешать нормальной работе котла.

В моделях CTFS (с закрытой камерой сгорания):

Проверить, что каналы забора/выброса, соответствуют нормам и чтобы пресостат был в рабочем состоянии. В процессе монтажа необходимо придерживаться национальных, местных законов и норм, и придерживаться рекомендаций, которые приведены в разделе “Подключения к дымоходу”



Давление воды, которое отображается на манометре панели управления, недостаточное (ниже 1.0 бар).

Восстановите давление до **1÷1.3 бар при холодной системе**, открыв кран заполнения (действие описано выше). Не повышайте давление при горячей системе, потому что, когда система охлаждается, давление снижается.

i Внимание: давление при нормальных условиях не должно уменьшаться. Если это происходит, по-видимому, есть утечка из системы отопления. Иногда она может быть такой незначительной, что не оставляет явных признаков, но впоследствии из-за нее снижается давление.

Также открытие кранов Маевского радиаторов (преднамеренно или случайно) снижает давление. Проверьте, чтобы этого не происходило.

Котел перегрелся (сработал термостат безопасности).

Поверните регулятор  в положение  (разблокировка), подождите несколько секунд или до охлаждения котла, потом переведите котел в желаемый режим работы. В случае необходимости, подождите и попробуйте несколько раз. Если блокировка остается или повторяется, обращайтесь в УСЦ.

Несправність температурного датчика системи опалення котла. Можливе пошкодження температурного датчика системи опалення котла. Необхідно викликати спеціаліста УСЦ.

Несправність температурного датчика на виході системи ГВП котла. Можливе пошкодження температурного датчика на виході системи ГВП. Необхідно викликати спеціаліста УСЦ.



Примітка: В зонах з дуже „жорсткою” водою, на вході сантехнічної води рекомендується встановити пристрій, який запобігає осіданню вапняку; при цьому будуть непотрібні часті очищення теплообмінника.



Утримайтесь від особистого втручання.

У разі необхідності втручання в систему електрики, водопостачання чи газопостачання котла, звертайтеся виключно до персоналу УСЦ.

Комплектуючі деталі котла повинні бути завжди оригінальними.

Компанія Nova Florida не може вважатись відповідальною за можливі збитки, які викликані використанням неоригінальних комплектуючих деталей.

Перерва в експлуатації котла

Заходи у разі тимчасового виведення котла з експлуатації необхідні в окремих випадках, наприклад, в приміщеннях, якими користуються декілька місяців протягом року, особливо в холодних приміщеннях.

Користувач повинен прийняти рішення, чи залишити котел **в безпечному стані**, відключивши всяке живлення, чи **залишити його в режимі очікування**, з функцією проти замерзання. Взагалі більш бажаним є безпечний стан. Якщо існує можливість замерзання, ви повинні зважити всі „за” та „проти” при виборі варіанту безпечного стану чи режиму очікування.

Безпечний стан

- відключіть вимикач подачі живлення електричного струму;
- закрийте газовий кран.

i Якщо температура може впасти нижче 0 °C і в вашій установці немає розчину незамерзаючої рідини, повністю спорожніть нагрівальну установку, чи заповніть її розчином незамерзаючої рідини.

Майте на увазі, що у разі необхідності регулювання тиску (при можливих втратах) в установці, яка вже заповнена незамерзаючою рідиною, концентрація її може зменшитись і тоді

Неисправность температурного датчика системы отопления котла. Возможно повреждение температурного датчика системы отопления котла. Необходимо вызвать специалиста УСЦ.

Неисправность температурного датчика на выходе системы ГВС котла. Возможно повреждение температурного датчика на выходе системы ГВС. Необходимо вызвать специалиста УСЦ.



Примечание: В зонах с очень „жесткой” водой, на входе сантехнической воды рекомендуется установить устройство, которое предотвращает оседание известняка, при этом будут не нужны частые чистки теплообменника.



Воздержитесь от личного вмешательства.

В случае необходимости вмешательства в систему электричества, водоснабжения или газоснабжения котла, обращайтесь исключительно к персоналу УСЦ.

Комплекующие детали котла должны быть всегда оригинальными.

Компания Nova Florida не может считаться ответственной за возможные убытки, которые вызваны использованием не оригинальных комплектующих деталей.

Перерыв в эксплуатации котла

Мероприятия в случае временного выхода котла из эксплуатации необходимы в отдельных случаях, например, в помещениях, которыми пользуются несколько месяцев на протяжении года, особенно в холодных помещениях.

Пользователь должен принять решение, или оставить котел **в безопасном состоянии**, отключив всякое питание или оставить его в **режиме ожидания**, с функцией антизамерзания. Вообще более желательным является безопасное состояние. Если существует возможность замерзания, вы должны взвесить все „за” и „против” при выборе варианта безопасного состояния или режима ожидания.

Безопасное состояние

- отключите выключатель подачи питания электрического тока;
- закройте газовый кран.

i Если температура может упасть ниже 0 °C и в вашей установке нет раствора незамерзающей жидкости, полностью опорожните нагревательную установку или заполните ее раствором незамерзающей жидкости.

Имейте в виду, что в случае необходимости регулирования давления (при возможных потерях) в установке, которая уже заполнена незамерзающей жидкостью, концентрация ее может уменьшиться и

вона не буде гарантувати захист проти замерзання.



ПРИМІТКА: котел оснащений системою, яка захищає основні деталі від рідких випадків блокування, при бездіяльності через присутність вапняку у воді. Система антиблокування не функціонує в режимі безпечного стану у зв'язку з відсутністю електричного струму та газу.



Перед повторним включенням котла, технічний спеціаліст повинен перевірити, чи не заблокований насос (для техніка: відкрутіть пробку в центрі кришки для доступу до валу ротора, та вручну поверніть його викруткою).

Режим очікування та функціонування з системою антизамерзання/антиблокування

Котел оснащений системою проти замерзання, яка активується кожного разу, коли температура води в контурі котла падає нижче 5 °С, та відключається кожного разу, коли температура такої води досягає 30 °С. Для функціонування системи антизамерзання необхідні такі умови:

- **ПОВИНЕН** бути підведений електричний струм та газ;
- котел повинен бути в режимі очікування (регулятор  в позиції );
- тиск води в котлі повинен бути нормальним (1 – 1.3 бар при холодному котлі).

Крім того, котел в режимі очікування передбачає періодичну активацію основних внутрішніх компонентів, щоб запобігти рідким випадкам блокування (кожні 24 години вмикається циркуляційний насос на 30 с). Це має місце навіть тоді, коли котел заблокований, у разі нормального тиску приладу.

Попередження під час експлуатації

- Частіше перевіряйте тиск котла, зазначений на манометрі, **при холодному котлі**, щоб він завжди знаходився в межах, передбачених виробником.
- У разі частих падінь тиску, зверніться по допомогу до персоналу з професійною підготовкою, для усунення можливих втраг в системі.
- Якщо передбачається довгий період відсутності користувача чи бездіяльності котла, дивіться розділ „Перерва в експлуатації”, щоб вдатись до необхідних заходів стосовно подачі електроенергії, газу та захисту проти замерзання.

тогда она не будет гарантировать защиту против замерзания.



ПРИМЕЧАНИЕ: котел оборудован системой, которая защищает основные детали от редких случаев блокировки, при бездейтельности из-за присутствия известняка в воде. Система антиблокирования не функционирует в режиме безопасного состояния в связи с отсутствием электрического тока и газа.



Перед повторным включением котла, технический специалист должен проверить, не заблокирован ли насос (для техника: открутите пробку в центре крышки для доступа к валу ротора, и вручную поверните его отверткой).

Режим ожидания и функционирования с системой антизамерзания/антиблокирования

Котел оборудован системой антизамерзания, которая активуется каждый раз, когда температура воды в контуре котла падает ниже 5 °С и отключается каждый раз, когда температура воды достигает 30 °С. Для функционирования системы антизамерзания необходимы такие условия:

- **ДОЛЖЕН** быть подведен электрический ток и газ;
- котел должен быть в режиме ожидания (регулятор  в позиции );
- давление воды в котле должно быть нормальным (1 – 1.3 бар при холодном котле).

Кроме того, котел в режиме ожидания предусматривает периодическую активацию основных внутренних компонентов, чтобы предотвратить редкие случаи блокировки (каждые 24 часа включается циркуляционный насос на 30 с). Это имеет место даже тогда, когда котел заблокирован, в случае нормального давления прибора.

Предупреждения во время эксплуатации

- Чаше проверяйте давление котла на манометре, **при холодном котле**, чтобы оно всегда находилось в пределах, предусмотренных производителем.
- В случае частых падений давления, обратитесь за помощью к персоналу с профессиональной подготовкой, для устранения возможных утечек в системе.
- Если предусматривается длительный период отсутствия пользователя или бездейтельности котла, смотрите раздел „Перерыв в эксплуатации”, чтобы прибегнуть к необходимым мерам относительно подачи электроэнергии, газа и защиты против замерзания.



Не торкайтесь гарячих частин котла, тобто димової камери, труби тощо, які під час функціонування нагріваються. Будь-який контакт з ними може викликати небезпечні опіки. Поряд з котлом, який функціонує, не повинні знаходитись діти та необізнані особи.

- На підвішений котел не повинні потрапляти безпосередньо пари від плити, на якій готується їжа.

- Не мийте котел під струменем води чи іншої рідини.

- Не вешайте на котел жодних предметів.

- Забороняється користуватись котлом дітям та необізнаним особам.

- Якщо ви вирішили остаточно відключити котел, це повинен робити персонал з професійною підготовкою, при чому потрібно впевнитись, що належним чином відключені системи подачі струму, водопостачання та газопостачання.

- **Тільки для моделей „СТН” (з природною тягою):** Установлення витяжок, димових труб та аналогічних приладів в приміщенні, де знаходиться котел з природною тягою (чи в суміжному приміщенні в разі природної непрямої вентиляції) повинне завжди здійснюватись з додержання правил безпеки, передбачених чинними національними та місцевими нормами (серед яких є вимога збільшення вентиляційного отвору), - це також стосується випадків модифікації та нарощування потужності.

Збірник інструкцій

Ви повинні забезпечити, щоб ці інструкції ЗАВЖДИ знаходилась поблизу котла, щоб бути під рукою, якщо знадобляться користувачу чи персоналу, який виконує технічне обслуговування.

Гарантійні зобов'язання

Гарантія на котел дійсна в термін строку зазначеному в гарантійному талоні, з моменту запуску котла в експлуатацію.

Умови гарантії більш докладно обговорені в гарантійних документах, що поставляється разом з котлом.



Не касайтесь гарячих частей котла, то есть дымовой камеры, трубы и тому подобное, которые во время функционирования нагреваются. Любой контакт с ними может вызывать опасные ожоги. Рядом с котлом, который функционирует, не должны находиться дети и неосведомленные лица.

- На подвешенный котел не должен попадать непосредственно пар от плиты, на которой готовится еда.

- Не мойте котел под струей воды или другой жидкости.

- Не вешайте на котел никаких предметов.

- Запрещается пользоваться котлом детям и неосведомленным лицам.

- Если вы решили окончательно отключить котел, это должен делать персонал с профессиональной подготовкой, при чем нужно удостовериться, что должным образом отключенные системы подачи тока, водоснабжения и газоснабжения.

- **Только для моделей „СТН” (с естественной тягой):** установка вытяжек, дымовых труб и аналогичных приборов, в помещении, где находится котел с естественной тягой (или в смежном помещении в случае естественной непрямої вентиляции) должно всегда осуществляться с соблюдением правил безопасности, предусмотренных действующими национальными и местными нормами (среди которых есть требование увеличения вентиляционного отверстия), - это также касается случаев модификации и наращивания мощности.

Сборник инструкций

Вы должны обеспечить, чтобы эти инструкции ВСЕГДА находилась вблизи котла, чтобы быть под рукой, если понадобятся пользователю или персоналу, который выполняет техническое обслуживание.

Гарантийные обязательства

Гарантия на котел действительна в срок, отмеченный в гарантийном талоне, с момента запуска котла в эксплуатацию.

Условия гарантии более подробно изложены в гарантийных документах, которые поставляются вместе с котлом.